"STATE OF THE UNION"

B. B.
R:863

"STATE OF THE UNION"

INT CINE

1. LOCUTOR: A principios de 1948 una cuestión predominaba sobre todas la demas en la mente de todos los americanos conscientes ... ¿Quién sería el nuevo presidente? ... Sabían que aquel sería un año crucial en la historia de su país y del mundo ... Por esta misma razón, la cuestión era debatida en ... Londres, París, Madrid y, tal vez, mucho mas que en cualquier otra parte, tras los altos muros de piedra del Kremlin en Moscú ... En todo el mundo la gente se preguntaba quien ocuparía ... el gran edificio blanco en la Avenida de Pensilvania ... ¿Quién ocuparía el cargo más importante en el mundo de nuestros días?... El presidente Truman es, por supuesto, el favorito del Partido Democrata ... Pero en esa gran carrera hay muchos otros capacitados para recorrer la distancia ... El antiguo vice-presidente Henry A. Wallace, el tempestuoso abogado de su partido ... William O. Douglas, nuestro embajador en la Gran Bretaña ... El juez Vinson, del Tribunal Supremo ... el Secretario de Defensa, Robert Patterson ... el juez Jackson ... Estos y muchos

otros democratas son participantes potenciales en la gran carrera presidencial ... Pero es en el Cuartel general de los Republicanos en donde la situación es estudiada con mayor cuidado ... ¿Quién montara el elefante en el año 1948? ... ¿El gobernador Dewey de Nueva York que llevo el estandarte republicano en el año 1944? ... ¿El senador Robert A. Taft, de Ohio, considerado generalmente como jefe del partido en el Senado? ... ¿O el senador Arthur Vandenberg, de Michigan, el portavoz republicano en materias de política exterior? ...¿O el antiguo gobernadof Harold Stassen, de Minnesota, el primero en anunciar publicamente su candidatura? ... Y entre los hombres sin filiación política vemos al jefe del Estado Mayor Dwight D. Eisenhower ... al general del Ejército Douglas MacArthur, cada uno de los cuales cuenta con fervientes partidarios ... ¿O quiz's candidatos citados conmenor frecuencia como el gobernador Warren de California ... o el senador Saltonstall de Massachusetts? ¿O acaso un personaje relativamente desconocido aun para el ciudadano o ciudadana americanos sadlrá de su presente oscuridad para convertirse en la voz del pueblo americano? ... ¿Quién ocupará la presidencia en enero de 1949? ... ¿Quién guiará auestro país a t avés de los primeros años de la era atómica? USTED dará la respuesta ...

EXT WASHINGTON

EXT PARQUE

EXT VENTANA

2. 1. HOMBRE: Escuchenme ... ¿Quién mejor para ir a la Convención con cuatrocientos delegados en su bolsillo? ... Nuestro hombre es Dewey ...

3. 2. HOMBRE: Dewey, bah ... Mi candidato saldrá elegido en la primera votación ... Y ese hombre es Taft ...

4. 3. HOMBRE: Dejen de decir tonterías ... En la primera votación saldrá elegido Truman ...

5. 4. HOMBRE: ¿Quién sino él sabe lo que es mejor para nuestro país? ... ¿aun cuándo la nación no lo sepa? ... Wallace ... Hola, Steve ...

6. 5. HOMBRE: ¿Qué le pasa a Bricker?

7. 6. HOMBRE: No le subestimen ... Es el único con valor para decir que quiere ser presidente ... Nuestro hombre es Stassen.

8. CONOVER: Está bien, Norah ... Perdóname ... Hola, Dave ... Lo siento, Dave, pero el senador gano ese distrito con una gran mayoría y le corresponde disfrutar de carta blanca en esto ... Estás en un error, Dave ...La única razon por la que tu y el senador luchais por ese nombramiento es porque perdimos las últimas elecciones presidenciales ... y la anterior y la otra ... Y tenemos que ganar la próxima ... El senador cree que ese nombramiento puede ayudarnos a ganarlas, de modo que basta de di cusiones ... Cuando tu digas ... Hasta siempre, Dave ...

9. SPIKW: ¿No eres un poco demasiado duro con Dave, Jim? ... Si no consihue ese nombramiento, ¿cómo permanecer fuera de la cárcel?

lo. CONOVER: Spike, sabes demasiado ...

11. SPIKW: Oh, hace años que hago víctima de chantaje a Dave Tis-

dale ... Es una de mis mejores fuentes de informaciones falsas ...

12. CONOVER: No le preste atención a Spike, señor Matthews ... Trata de alardear frente a su jefe ...

13. KAY: No tiene necesidad de hacerlo ... No soy la única editora que sabe es el mejor periodista en Washington ...

14. CONOVER: Pues, Walter Lippman escribe mejor ... Pero volvamos con el señor Matthews ...

15. GRANT: Sí, señor Conover, fue usted muy amable al invitarme ... Me lo paso muy bien ... Pero si esa idea de la presidencia es una nueva forma de adulación para obtener una mayor contribución a la camapña de la que suelo dar, están en un error ...

16. CONOVER: Señor Matthews, puede que le sorprenda, no nos interesa su dinero, sino usted ...

17. GRANT: No estoy hecho para la política ... Los discursos me horrorizan ... y también la mayoría de los que los pronuncian ...

18. CONOVER: Permítame una pregunta ... ¿Cree usted que el Gobierno de los Estados Unidos es importante para los ciudadanos de los Estados Unidos?

19. GRANT: Sí, por supuesto ...

2o. CONOVER: Bien ... Entonces deben figurar en él los mejores cerebros ... Sin embargo, usted se niega a intervenir ... No es correcto que hombres de éxito como usted se crucen de brazos y se limiten a lanzar críticas ... Le pedimos a usted que intervenga y mejore la "raza" ...

21. GRANT: Nunca he ocupado un cargo político en mi vida ... Ni

siquiera como perrero ...

22. CONOVER: Y tampoco es necesario ... La verdad es que es usted un personaje de talla nacional ... Lo es desde la guerra... y desde que pronunció aquel discurso en la Asociación nacional de fabricantes en Cleveland ...

23. GRANT: Oh, permítame que se lo explique ... Aquel discurso incluso me sorprendió a mi ... Lo pronuncie, único y exclusivamente, porque me senti molesto con unos barrigudos capitanes de empresa que decían tonterías de como hproceder para volver a los buenos tiempos antes de Roosevelt ... A uno de ellos no le aguante pro mas tiempo y me meti con él ...

24. SPIKE: Y con ello, casualmente, paso a ocupar usted los titulares en todo elpaís ...

25. GRANT: Es verdad ... Ocupé los titulares ... Pero eso no quiere decir que andara corriendo tras un cargo político ...

26. SPIKW: Señor Matthews ... todo aquel que hoy día pronuncia un discurso corre detrás de algo ... aun cuando no lo sepa él personalmente ...

27. CONOVER: El hecho que usted pronunciara el discurso, carece de importancia, señor Matthews ... Lo importante es que lo pronunció ... y que todos los republicanos prominentes en el país desearan haberlo pronunciado ellos ... Como muy bien dice Spike, no es fácil ocupar las primeras páginas ...

28. GRANT: No pronunció aquel discurso en mi calidad dr republicano ... atacaba a los dos partidos a la vez ... Este país se está dividiendo grandemente, señor Conover ... y us-

todos los politicos no hacen nada para impedirlo ...

29. GRANT: Comerciantes, obreros, granjeros, madereros, todos pretenden llevarse el mejor bocado ... Voy a decirles algo mas ... La gente está harta ... y esto lo leo en las cartas que recibo de todo el país ... si, confieso que a los comerciantes les gusto lo que dije de los obreros ... y los sindicatos afirmaron que estaba yo en lo cierto con respecto a las grandes empresas ... y los granjeros se mostraron de acuerdo en todo lo que dije de los que no son granjeros ... Pero todos ellos sáfan de lo que les hablaba ...

3o. KAY: Eso es lo único que le hemos estado diciendo, Grant... Todo en el mundo en el país le conoce a usted ... y todo el mundo le respeta ...

31. GRANT: Lo único que saben de mi es que fabrico buenos aviones... y he fabricado muchos ...

32. SPIKE: Saben mucho mas que esto, señor Matthews ... Lean los periódicos ... Por lo que la señora Thorndyke y yo estamos muy agradecidas ... Mire esto ... En el año 1944 le dedicaron mas espacio a usted que a MacArthur ...

33. GRANT: ¿Coleccione usted recortes de la gente?

34. KAY: Sólo de algunos hombres, Grant ... De hecho, gente muy especial ... Un pequeño servicio a los periódicos Thorndyke ... No se lo cargaremos extra a usted ...

35. GRANT: Pues, yo ... mire usted, sucedió por casualidad ... No pretendía hacer publicidad ...

36. SPIKE: Señor Matthews, la publicidad es como las mujeres ... A veces, cuanto menos se las acosa, mas se consigue -

Lo importantes es que es usted noticia ... actualidad... Fíjese en esto ... Incita a escribir incluso en la pagina editorial ... Hace tresmeses, cuando solucionó usted la huelga en sus fabricas antes de que empezaran ...

37. GRANT: Eso es otra cosa ... Defendía mi negocio ... y eso no me hace ni mejor, ni peor ...

38. CONOVER: Pero aparecer en la cubierta del "Time" y con un gran artículo en el interior si hacen de usted un hombre público ...

39. SPIKE: ¿Y qué me dice de "Information Please", de la semana pasada? ... Se batio con Kieran a vrazo partido y no sufrió ni un rasguño ... No puede negarlo, señor Matthews, tiene usted ese "algo" político ...

4o. GRANT: Apostaría que no hay otras tres personas en los Estados Unidos que me tomen en serio como candidato ...

41. KAY: Psttt ... Drew Pearson ...

42. PEARSON: Un capaz administrador ... un industrial con éxito con un punto de vista liberal y con el valor de decir lo que piensa en verdad ... Grant Matthews ha hecho que muchos de sus compatriotas se detuvieran a pensar y el resultado de esas meditadiones ha sido: "Ese individuoharia un buen presidente" ... Por este motivo pronostico de que antes de que termine la convención, Grant Matthews será una figura que contenderá con los caballos negros del Partido Republicano ...

43. KAY: Temo que ha perdido su apuesta ...

44. GRANT: Permítame una pregunta, señor Conover ... ¿Quién urdió todo esto?

45. KAY: La idea fue mía ...

46. GRANT: ¿Suya?

47. KAY: ¿Por qué no? ... Estoy de acuerdo con Jim ... Creo que el país ~~precisa~~ tiene derecho a los servicios de los mejores hombres que produce ... Creo que debería ser usted presidente por que realizará un mejor trabajo que cualquier otro americano viviente ...

48. GRANT: Kay, me alegra que alguien piense de ese modo ... Es muy halagador ... Pero ha de comprender ...

49. KAY: ¿Qué le pase a usted, Grant? ... ¿No le asustara el cargo, verdad?

5o. GRANT: ¿Qué pretende decir con esos de estar asustado? ... Por supuesto que no tengo miedo ... Y haria un buen presidente ... No tema por ese lado ... Me han cogido, ya me tienen hablando como todos ustedes ...

51. KAY: Así es como debe hablar, Grant ... Supe desde el primer momento que no había nada que no supiera hacer usted... si se le proporcionaba el medio ambiente adecuado y el necesario estmulo ... Se encuentra usted en la encrucijada, Grant ... Ha seguido usted la gran tradición americana ... autodidacta y conquistado su puesto con sus propios esfuerzos ... Está enla cuspide del mundo ... ¿Que monumento piensa erigirse a si mismo? ... Oh, ya sé que hay ~~las~~ las Aeronauticas Matthews ... Maravilloso ... una empresa multimillonaria que ha creado usted con sus propias manos ... Pero, ¿adónde va ahora? ... ¿Ganar unos cuantos millonads mas que necesita tanto como un agujero en la cabeza? ¿O empezar a comprar

lienzos para regalar a los museos y rehuir asi los impuestos fiscales?

52. GRANT: Alto un momento ... No me muero, ... aun ...

53. KAY: Si yo estuviera en su piel, intentar ia devolver un poco de la deuda contraida con este país que tanto le ha dado ...

54. GRANT: Kay, ¿sabe usted que hay ciento cincuenta millones de americ^{os} que gustarian de pagar su deuda por este sistema? ... Llegar a presidente no es una condena a prisión ... Es el honor m$_{a}$s grande de este mundo ...

55. CONOVER: Dime, Norah, ¿qué hay?

56. NORAH: Ha dicho que tu deseabas hablar con él ...

57. CONOVER: Oh, gracias ... Apostaría que Alexander Graham Bell fue un democrata ... Diga ... ah, hola ... ¿cómo está? ... ¿Puede llamarme por la mañana? ... Está bien, no se mueva ... Voy a otro uerto ... Spike MacMan s está aqui ....

58. SPIKE: Escuchare tan pronto salga ...

59. CONOVER: ¿Le importaría, señora Thorndyke? ... Spike tiene un poco de sangre de Drew Pearson ...

6o. SPIKE: ¿No estaba convenido que habiamos de confiar el uno en el otro?

61. CONOVER: S olo cuando estemos en la misma habitación ...

62. HOMBRE: Eh, Jim ... te estamos esperando ...

63. CONOVER: Sólo un minuto, congresista (representante en el Congreso) ... He de contestar a una llamada ...

64. SPIKE: Si no quiere que oiga esto, entonces es algo que deberia mos escuchar ...

65. KAY: ¿Tienes la comunicación? Bien, cuelgo ...

66. GRANT: Nunca en mi vida me he sentido mas estupido ... Digan ustedes, cuando regrese le diremos que se olvide de toda la idea ...

67. KAY: No he venido para decirle a Jim Conover que no hable de algo por lo que he precisamente he venido a hablar ...

68. GRANT: No lo entiendo ... que lo haga usted es ya por demas sor prendente ... pero Conover, un político profesional... En fin, si en verdad me considera a mi como un posible candidato, señal de que el Partido republicno debe estar muy desesperado ....

69. SPIKE: No, el partido no anda desesperado ... Tiene tantos candidatos como tiene senadores y representantes en el Con greso ...

7o. SPIKE: ... y puede añadir a una media docena de gobernadores... Y tal vez a una pareja de esos jugadores en la sala con tigua ... No, el partido no está desesperado ... Sólo Conover ... Creo que los otros candidatos sehabran eliminado ya entre si para cuando se celebre la convención y anda buscando un uen caballo negro ...

71. GRANT: Sigo sin entenderlo ... Siempre ha apostado por los reaccionarios ... Sabe cual es mi posición ... ¿Por qué está interesado en mi?

72. SPIKE: Ha he oido a Drew esta noche ... A Conover poco le importa el color del caballo, sólo que sea negro ... y pueda ganar la carrera ... Y si est año no da con un candadato republicano, puede que se vuelva democrata...

73. KAY: El último ganador por el que apostó fue Harding ...

74. SPIKE: No creo que no hablé en serio con respecto a usted ... Hay una anotación en ese "¿Quién es quién?" en su biografía de usted ... Y esto incluso me impresiona a mi... Doce presidencias de consejos de administración ...

75. GRANT: ¿Por qué no? ... Te pagan diez dolares por cada reunión a la que asistes ... Un ingreso mínimo ... pero fijo...

76. SPIKE: Diga ... eso me gusta ... Nacido en Nevada ... Nunca hemos tenido un presidente del Oeste ... ¿No llevara usted sangre india, verdad? ... Lincoln nacio en una cabaña de madera ... y mire usted adónde llegó ...

77. GRANT: Mis padres eran ricos ... Nacie en la casa mas grande que había en Las Vegas ... Cuatro habitaciones ... y ocho hijos ...

78. SPIKE: Hay muchos aspectos buenos en usted ... "Presidente honorario de la Sociedad para la Prevención de la Vida Salvaje" ...

79. GRANT: ¿De veras lo soy?

80. SPIKE: Debe haber algun modo para sacar partido de esto ...

81. KAY: Spike, la vida salvaje no vota ...

82. SPIKE: Me refiero al angulo publicitario ... Por ejemplo, una foto en "Life" ... Usted y un agradecido pato ...

83. CONOVER: Bah ... Después de esa llamada necesito un trago ...

84. SPIKE: Oh ... senador Taft ...

85. CONOVER: ¿Alguien mas?

86. KAY: Jim, ¿crees que Taft habla en serio cuando dice que va a presentarse candidato?

87

87. CONOVER: El senador Taft siempre habla en serio ...

... Irá a la convención apoyado por Ohio y otras delegaciones del Sur ...

88. SPIKE: Nunca se sabe lo que puede suceder en a Convención ... Los republicanos disponen de mucho tiempo para cortarse mutuamente la garganta ... y eso siempre lo han sabido hacer muy bien ...

89. KAY: Lo importante es saber si se le pueden parar los pies a Dewey ...

90. SPIKE: Los republicanos jamás han nombrado a un candidato derrotado ... Eso es un hecho cierto ... Y eso es lo que piensan de Dewey, ¿verdad, Jim?

91. CONOVER: Todo el mundo puede cambiar de opinión ... incluso el Partido republicanl ...

92. KAY: Jim, mis periódicos se venden en las grandes ciudades... pero disfrutamos de una buena circulaciln tambien en las pequeñas ciudades y disfrutan de muy buena acogida ... Mi plan es el siguiente ... Nuestras mejores posibilidades están en un candidato que nunca se ha identificado con la política ...

93. SPIKE: Mira lo que sucedió en el cuarenta ... Si las elecciones se hubiesen celebrado un mes después de la Convención, Willkie hubiese triunfado ...

94. GRANT: ¿Saben por qué? ... Por que la gente creía que Willkie era un hombre al que no desea en los políticos ...

95. CONOVER: Y estaban en lo cierto ...

96. SPIKE: ¿Te importaría que esta vez insistieramos en este aspecto de la cuestión?

97. CONOVER: No, si el candidato es el que yo deseo ...

98. SPIKE: A eso me refiero ... Quisiera hacer una pausa llegado este momento y concretar ... ¿que posibilidades crees tu tiene en verdad el señor Matthews?

99. CONOVER: Pues, no tengo mucho en que basarme todavía ... Unas cuantas apariciones en público y ...

100. KAY: Jim ... el martes Grant empieza una inspieccion de sus fábricas ... Y en todas partes adonde irá, ha sido invitado a hablar ...

101. SPIKE: Minneapolis, Seattle, Denver, San Francisco, Los Angeles Wichita, Detroit ... y también en Atchison, Topeka y Santa Fe ...

102. GRANT: Escuche, Kay, voy a estar muy ocupado durante el viaje.. Tengo problemas que resolver en cada una de esas fábricas ...

103. KAY: Grant .... tiene que conceder os esta ocasión ... Después de haber pronunciado esos discursos, ¿podrás decir si tiene alguna posibilidad?

104. CONOVER: Cubrira gran parte del territorio ... Sí, creo que después del viaje podré ser mas concreto ...

105. GRANT: Digame, ¿ha intervenido usted en esas invitaciones que me han hecho para hablar?

106. KAY: No sea ridiculo, Grant ... Esa gente quiere oirle a usted ...

107. KAY: Spike, haras ese viaje con él ... Hace años que le vienes contando a todo el mundo como ha de dirigirse una campaña ... y ahora se va a demostrar si eres capaz de dirigir una ... La oficina puede prescindir de ti

durante un par de semanas ... Serán unas vacaciones para ti ...

108. CONOVER: Serán unas vacaciones para todo el mundo en Washington... ¿Y ahora qué?

109. NORAH: ¿Conoces a un hombre llamado Mac?

110. CONOVER: Mac, ¿qué?

111. NORAH: Llama desde Nueva York ... sólo ha dicho que se llama Mac ...

112. CONOVER: Oh, Mac ... Hola ... Oh, sí ... Esperaba que me llamaras ... espera un momento ... ¿Le importaría, señora Thorndyke?

113. KAY: Me complace que confíe en los editores ...

114. CONOVER: Sólo en los editores republicanos ...

115. SPIKE: Ya le tenemos .. El señor Conover acaba de subirse graciosamente al pescante de la diligencia ...

116. GRANT: No te precipites, Spike ... Puede que esa diligencia no corra nunca ...

117. SPIKE: En fin, lo que sí deseo es una promesa ...

118. GRANT: ¿Qué promesa?

118. SPIKE: No quiero ser nombrado director general de Correos ...

119. GRANT: De esto respondo yo, Spike ... No será nombrado director general de Correos ... y esta es la única concesión que hago ...

121. SPIKE: Se adapta rapidamente a la nueva situación ... sólo lo dije en broma ... Señora Thorndyke, digale al Sir Galahad ...

122. KAY: ¿Estás hablando? Bien, cuelgo ...

123. GRANT: Kay ...

124. KAY: Un informe desde Nueva York ... Mando a alguien que hici ra averiguaciones con respecto a usted ... y han captado unos chismorreos con respecto a usted y a mi ...

125. SPIKE: Oh ... oh ...

126. KAY: Y también con respecto a Mary ... Mary y un comandante..

127. SPIKE: ¿Quién es Mary?

128. KAY: La señora Matthews ...

129. SPIKE: Oh ...

130. GRANT: ¿Cómo se llama ese comandante?

131. KAY: No lo he oido bien ...

132. GRANT: ¿Pero como sonaba el nombre ...?

133. KAY: Psttt ... ya vuelve ... Por supuesto, Spike, hay un modo de ver las cosas, pero nunca podemos estar seguros

134. GRANT: Un comandante ...

135. HOMBRE: Oye, Jim ... apresurate, ¿quieres? ... He de regresar a la oficina ...

136. CONOVER: Estaré contigo dentro de un momento, John ... Ya son las cinco ... He invitado a unas cuantas personas a cenar ... Tienen interés en conocerlo a usted ...

137. SPIKE: Confio no será usted alérgico al humo de los cigarros..

138. CONOVER: Puede que tengas dificultades en encontrar un taxi a estas horas, Spike ... Buenas noches, Spike ...

139. SPIKE: Si quieres hablar en privado, ¿por qué no lo dices?

140. CONOVER: Acabo de decirlo ...

141. SPIKE: Buenas noches, Jim ... Buenasnoches, jefe ... Pasaré por la Casa Blanca y les diré a los Truman que empiecen a hacer las maletas ...

142. CONOVER: Lástima que no dirigieras la campaña de Dewey en el cuarenta y cuatro, Spike ...

143. SPIKE: Si me hubiese escuchado a mi hubiese tenido mayores posibilidades ... No he dicho que no tuviera posibilidades, sino que estas hubiesen sido mayores ...

144. GRANT: En fin, si he de ser presidente supongo que lo menos que p edo hacer es ponerme una camisa limpia ...

145. CONOVER: Empezar limpio siempre es una excelente idea ... Bien, usted y yo vamos a terminar nuestras copas con calma ...

146. KAY: Yo no he terminado todavía la mía ... está bien, me la llevo a mi habitación ...

147. CONOVER: El señor Matthews y yo vamos a chalar todavía unos minutos ...

148. KAY: Jim ... Grant y yo confiamos plenamente en ti ... Estoy muy contenta por todo esto, querido ...

149. CONOVER: Señora Thorndyke ... puede usted terminar su copa aquí ... Mire usted, señor Matthews, cuando por vez primera se cito su bombre como posible candidato, mande hacer ciertas averiguaciones ... y ha habido ciertas habladurias con respecto a usted y la señora Thorndyke ...

15o. GRANT: Francamente, señor Conover, no me imperta la opinión publica ...

151. CONOVER: Tampoco a mi, pero he de enfrentarme con ella ... Mire usted, señor Matthews, en tanto que la señora Thorndyke es divrociada, usted es casado ...

152. GRANT: En fin, si cree usted que es un problema vital ... eso parece resolver la cuestion, Kay ...

153. SPIKE: Oh, ha habido habladurias sobre todos los candidatos.-

excepto con respecto a Herbert Hoover ... y eso por que nadie lo hubiese creido ...

154. KAY: Un momento, Grant ... Jim, no importa lo que pueden haver comentado, pero lo cierto es que puede estar muy difundido ...

155. CONOVER: No mientras se trate de un fabricante de aviones ... Pero en el momento en que el señor Matthews se convierta en un personaje público ... en fin, eso es una historia diferente ...

156. KAY: inter Y yo no quiero ponerme en el camino de Grant ...

157. CONOVER: Bien ... En este caso, no les volverán a ver juntos a partir de este momento ...

158. KAY: Un momento, Jim ...

159. CONOVER: No hay otra respuesta ... No hay hombre que pueda combatir contra una campaña de chismorreos ... Es la oposición mas dure que existe ...

16o. GRANT: Tengo algo que decir con respecto a esto ... Tal vez mi amistad con la señora Thorndyke signifique mas para mi que todas estas tonterías ...

161. KAY: Esto es lo que quería oir de ti, Grant ... Jim está en lo cierto ... No volveremos a vernos a partir de este momento ...

162. GRANT: ¿Crees en verdad que es esto lo que deseas, Kay?

163. KAY: No, por supuesto ... Mi vida será muy vacia sin ti, Grant ... Y tu lo sabes ... Pero ... tu eres primero, Grant...

164. GRANT: Kay ... eres una gran mujer ...

165. CONOVER: Estoy convencido dará su aprobación al siguiente paso... Creo que la señora Matthews debería estar aqui con su

marido ... Debería acompañar a su esposo en ese viaje ...

166. KAY: Jim ...

167. GRANT: Basta ya ... Señor Conover, puede dar por terminado la campaña politica mas corta de la historia ...

168. CONOVER: Señor Matthews, hace un minuto me llamo usted un politic profesional ... Bien, permitame que le diga algo desde el punto de vista profesional ... El pueblo americano gústa de considerar que el candidato casado es feliz en su matrimonio ... Quieren ver al marido y a la esposa haciendo juntos la campaña ... Es una tradición americana

169. GRANT: Querido Conover, será mejor que usted y el Partido republicano empiecen a buscarse a otro candidato ... Si Mary llega a enterarse de que pretende presentarme para la presidencia ... en fin, usted no conoce a mi mujer ...

17o. KAY: Sé lo que quiere decir Grant ... Es dificil para mi hablar de la señora Matthews, teniendo en cuenta las circunstancias, pero ... mixm

171. KAY: ... es el tipo de mujer que cuanto mas importante llega a ser el marido, tanto mas decidida está ella en quietar le importancia ... Y asi logra reducirlo a sus propias dimensiones ...

172. GRANT: Un momento, Kay ... No eres justa con Mary ... No quiero que obtenga usted una falsa impresión de mi esposa, señor Conover ... Es una mujer muy atractivz ... y muy brillante ...

173. KAY: Grant, sabes muy bien que Mary siempre trata de empequeñecerte ...

174. GRANT: A veces sus criticas han estado justificadas y han resu

tado ser muy valiosas ... Pero ocurre que un tipo obsti
nado como soy yo llega a veces al punto de saturación...

175. CONOVER: Si se presenta a candidato, tendrá que aguantar muchas
criticas ...

176. SPIKE: Su esposa habrá sido un buen entrenamiento para usted...
le habrá endurecido ...

177. KAY: Creo que es mas importante que Grant tenga plena seguri-
dad en el mismo ...

178. CONOVER: Lo mas importante es poner fin a esas habladurias ...
En caso contrario, será mejor que abandonemos nuestros
planes ...

179. GRANT: Ya les adverti que no tenía talento para jugar a la po-
litica ... No pienso siquiera en usar a mi espoe como
una cortina de humo ...

18o. SPIKE: ¿Y tiene que enterarse ella?

181. GRANT: Pues, sí, tiene que saberlo ...
... La verdad es, señor Conover, que tal como es án las
cosas, no sé si Mary deberia ir a cenar conmigo y menos
aun emprenderjuntos este viaje ...

182. CONOVER: Norah ... he dicho que no quería ser molest_do ...

183. NORAH: Ha llegado el senador Fosdick ...

184. SPIKE: El ex-senador Fosdick ...

185. CONOVER: Estuvo aquí la semana pasada ... ¿Que quiere ahora el
patito ~~mmmmmx~~ cojo?

186. SPIKE: Eres muy generoso ... durante las últimas elecciones
se rompio las "dos" alas ...

187. NORADH: Ha traido tres maletas ...

188. CONOVER: Demonios ... Métele en cualquier parte ... Puede que algun día vuelva a ser elegido ...

189. NORAH: Mi habitación es la única que no está ocupada ...

19o. CONOVER: Esta bien, dale de beber .... Luego le instalaremos ...

191. GRANT: Esto se parece a una pensión ... ¿siempre es asi?

192. CONOVER: Los po íticos creen que hay una ley que prohibe pagar las cuentas del hotel .... Hablando de su esposa, señor Matthews .... ¿No cree usted que es ella quien debe tomar esta decisión?

193. GRANT: En fin, sea como fuere he de llamar a casa ... Es el cumpleaños de mi hijo ... Esta bien, ¿por que no? ... Se lo preguntaré ...

194. CONOVER: Lo peor que puede hacer es decir no ...

195. GRANT: Y es capaz de decirlo sin pensarlo dos veces ...

196. CONOVER: Aqui Dupont 4lo8 ... póngame con Nueva York ...

197. GRANT: Plaza 5-8249 ...

198. CONOVER: Plaza 5-8249 ... Invitela q quedarse a ui ...

199. GRANT: Gracias ... pero depende de la conversacion con ella... Digame usted, ¿no hay medio de que un hombre sea elegido presidente antes de que su mujer se entere de esto, verdad? ... Diga ... Pongame lo antes posible ...

2oo. SPIKE: ¿Bailamos?

2o1. GRANT: Señor Conover, me complace ese retraso en la conferencia telefonica ... Quiero preguntarle algo antes ...

2o2. CONOVER: Hable usted ...

2o3. GRANT: Partamos del supuesto que tenemos una caja llena de milagros ... En primer lugar, que mi esposa sea lo suficien-

temente estupida para dejarse usar como pantalla ... Segundo, que como orador triunfe desde Maine a California ... Tercero, que los delegados a la Convención nacional eliminen a Dewey, Taft, Vandenberg, Bricker, Stassen y a todos los restantes y me nombren a mi ... Y, cuarto, que los ciudadanos de la nación pierdan colectivamente el juicio y me elijan ... Bien, una vez se han hecho todos esos milagros, ¿qué piensa usted sacar de todo ello?

204. KAY: Grant, ¿no te precipitas?

205. GRANT: Influencias prenatales ... fui un niño prematuro ...

206. SPIE: Hable de esto durante la próxima entrevista ... Puede que le de unos cuantos votos ...

207. DONOVER: Señor Matthews, si con su pregunta pretende insinuar si llevo ya en el bolsillo una lista con nombramientos a cargos federales, mi contestación es "no" ...

208. GRANT: Sólo quiero dejar bien sentadas las cosas ... sin compromisos ...

209. CONOVER: Me parece bien ... Pero no olvide que la política es mi negocio ... Si juntos hacemos la campaña, confío sabrá apreciar todo consejo que le pueda dar ...

210. GRANT: De acuerdo ... Hable ...

211. CONOVER: En la lista de ciudades donde hablará figura también Minneapolis ... Yo no lo haria ... Es territorio de Stassen ... Podrían sentirse resentidos allí y dispararle por la espalda ...

212. GRANT: Un buen consejo ... Lo acepto ...

213. CONOVER: Esto me estimula a darle otros ... si me permite ...

214. GRANT: Dispare ...

215. CONOVER: Durante este viaje preliminar, hable en términos generales ... no especifique ...

216. SPIKE: Hable de la aviación ... Nadie objetara, excepto los ferrocariles ...

217. GRANT: Un momento ... El viaje fue planeado antes de que se pensara en mi como candidato a la presidencia ... Candidato a la presidencia ... ¿Yo? ... ¿He oido risas? ... Bien, he sido invitado a hablar en todas pzrtes y dife lo que pienso ...

218. GFANT ... y si le piso los callos a alguien, tanto peor ...

219. CONOVER: Señor Matthews, muchos candidatos tienen que dedicar mucho tiempo a explicar lo que ellos deseaban no haber dicho ... Y muchas veces tienen que volverlo a explicar una y otra vez ... Puede que la política no sea un arte, pero si es un viejo y honrada profesión ... que presenta muchos ángulox ... Y el angulo mas importante para usted en estos momentos es saber que no es usted candidato a la presidencia ... todavía no ... Primero ha de ganarse el nombramiento ... y ese nombramiento, como sabe usted muy bien, lo confieren los delegados en laConvención necional ... Angulo segundo, es saber que esos delegados no nombraran a un hombre que se ha enemistado con un grupo o grupos mas o menos importantes en el país ....

22o. GRANT: Eso es lo malo que tienen ustedes, los políticos ... Se preocupan tanto por esos preciosos grupos que se olvidan

de los seres humanos ... Y este es el motivo de que des-
confien de ustedes ... Por que siempre prometen algo ..
nunca ofenden a nadie ... Y si me lo preguntara, cosa
que no ha hecho, le contestaría que no creo que esa sea
hacer buena política ... No se engañe con respecto a
nosotros, los americanos, señor Conover ... Sabemos la
hora que es ... y sabemos también que los próximos años
seran muy duros para America ... y para el mundo entero
... Sea quien fuere a quien elijamos presidente tendrá
que decirle algo mundo con claridad y pocas palabras
cual es nuestra posición ... Unas palabras que no entra
ñen posibles malentendidos ... Queremos a un hombre con
inteligencia suficiente y valor para mantenernos unidos
... y representar a toda la nación ...

221. GRANT: ... y nos importa un bledo si es republicano o democra-
ta ... Diga ... Y eso vale también para los socialistas
... Pregunta si también vale para los sccialistas...
Si, espero ... Pongame, camerada ... Hola, Swenson ...
soy el señor Matthews ... quiero hablar con mi espose...

INT SALON

222. SWENSON: Perdone, señora ... el señor Matthew está al telefono

223. MARY: Paseme la comunicación arriba, Swenson ...

224. JOYCE: Es papa, es papá ... Hola, papa ... Estoy muy bien ...

225. GRANT HIJO: Dejame hablar con él ...

226. JOYCE: Callate, Grant ... Perdoname, papa, pero esos niños
hacen mucho ruido ...

227. GRANT HIJO: Es mi cumpleaños ... déjame hablar ...

228. JOYCE: Ay ...

229. GRANT HIJO: Hola, papi ...

INT BIBLIOTECA

23o. GRANT: Hola, hijo ... Feliz cumpleaños ...

231. GRANT HIJO: Cantalo ...

232. GRANT: Hum ...

233. GRANT HIJO: Me lo hiciste cantar por tu cumpleaños ...

234. GRANT: Es verdad ... CANTA

235. SPIKE: Lo mas probable es que Sinatra no sepa fabricar aviones

236. GRANT: Feliz cumpleaños, querido Grant ...

INT DORMITORIO

237. GRANT: Feliz cumpleaños ...

238. MARY: Estas tan aplanado como un fillós ...

INT BIBLIOTE A

239. GRANT: ¿Eres tu, Mary? ... Quiero hablar contigo ... Manda a los niños que dejen el telefono ...

24o. MARY: ¿Y qué método sugieres tu?

241. GRANT HIJO: Me han regalado una victorla ... una victrola ...

242. GRANT: Me alegro, hijo ... Déja que hable con mama ... Escucha Mary ... hay algo muy importznte que he de hablar contigo ...

INT SALON

243. GRANT HIJO: Escucha, papé, escucha ...

244. GRANT HIJO: ... ¿Verdad que suena bien?

245. GRANT: Muy bien, Grant, muy bien ... ¿Me oyes, Mary?

246. MARY: Pues, sí ...

247. GRANT: He de verte, Mary ... Voy a iniciar una inspección de las fabricas ... No, no .... quiero que me acojpañe

No, no, a cantar no ... No puedo explicarte ahora ... ¿Puedes venirte aqui? ... Alojarte en casa de Jim Conover ... No te oigo ...

248. MARY: ¿En casa de quién?

249. GRANT: Jim Conover ... donde me alojo yo ... Te telegrafie la dirección ... Es amigo mio, pero simpatizaras con él ...

25o. MARY: Me parece muy bien ... Llegar e mañana ...

251. GRANT: Grant ... por amor de Dios ... para ya ese aparato ... Mary ... ¿por qué se lo regalaría?

252. GRANT: ... Escucha, Mary ... no puedo explicartelo por teléfono ... Mañana te lo contaré todo ...

253. GRANT HIJO: He soplado todas las velas de una sola vez, papa ... todas de una sola vez ...

254. GRANT: Adios, Mary ... adiós, hijo ...

255. CONOVER: ¿Viene?

256. GRANT: Sí, y que el cielo se apiade de mi ... Bonita campaña ... la acabo de iniciar con un fraude ...

257. CONOVER: Yo estoy encantado ...

258. GRANT: Oiga, señor Conover, no he podido explicarselo pro telefono ... pero en el momento que llegue, hay que contarle toda la historia ... Todas las cartas boca arriba ... Y si quiere der media vuelta y volversea casa, nadie intenreá disuadirla ... Quiero que esto quede bien claro...

259. CONOVER: Ya cruzaremos el puente cuando llegue el momento ... Mientrastanto ... ¿no hablaba de ponerse una camisa limpia?

26o. KAY: ¿Sabes lo que quiere decir esto, Grant? ... Si viene Mary, yo he deirme a casa ...

261. CONOVER: Confieso que esto aliviaria el problema del alojamiento ... El Comite nacional se cree, al parecer, que regento un hotel ...

262. KAY: Que mundo, querido ... Quiero que seas presidente ... y para ello he de regresar sola a mi casa en Nueva York mientras tu recorres el país en compañia de tu esposa...

263. SPIKE: La política no tiene entrañas ...

INT HABITACION MARY

264. MARY: La fiesta ha sido todo un éxito ...

265. GRANT HIJO: Muy bonita ...

266. JOYCE: ¿Puedo ponerme barniz en las uñas?

267. MARY: No midntras lo pueda impedir ... Joyce, deja que te pregunte algo ... de mujer a mujer ... Si tu hermano no te dedicara la menor atención durante mucho tiempo ... y luego, de pronto, no quisiera ir al cine si tu no fueras con él, ¿qué pensarías?

268. GRANT HIJO: ¿Podemos ir al cine esta noche?

269. MARY: Silencio ... Estoy hablando con tu hermana ... ¿qué dices?

270. GRANT: Diria que quiere algo de mi ...

271. MARY: No soy tan cínica como tu ... Yo diría que me ha echado de menos ... y que de nuevo quiere estar conmigo ... Vamos, chicos, ayudadme a hacer las maletas ... ¿Si?

272. SWENSON: ¿He llamado, señora?

273. MARY: Oh, Swenson, traigame mis jaletas ligeras, ¿quiere? y prepare otra maleta para el señor Matthews ... y tambien sus trastos de pescar ... Nos vamos al Oeste y puede que pueda tomarse unos dias de descanso cuando estemos en

Seattle ...

274. SWENSON: Primero le traeré las maletas ...

275. GRANT HIJO: Huba, huba ...

276. MARY: Grant ... No con los bigotes puesto ... Huba, huba ... Podría ser ...

INT DORMITORIO KAY

277. KAY: ¿Si?

278. CONOVER: (OFF) Soy yo, Conover ...

279. KAY: Oh, entra ... Creía que estabas hablando con Grant ...

28o. CONOVER: Ha salido a dar una vuelta ... quería respirar un poco de aire puro ... ¿Te marchas esta noche?

281. KAY: ¿No es lo que deseabas? ... Grant me cede uno de sus aviones ...

282. CONOVER: ¿Tengo derecho al veto? ... Propongo el tren ... o el avion de una linea regular ... No verte junto a Grant, incluye no voler en uno de sus aviones particulares... Asi es como Wiuchell llego ahacerse rico ...

283. KAY: Si pudiera editar periodicos sin periodistas, abogaria en favor de unaley en contra de estos ...

284. CONOVER: Siento haber tenido que proponer que se llevara a su mujer durante ese viaje ... Pero me ha parecido lo mas acertado ...

285. KAY: Conozco la vida politica tan bien como puedas conocerla tu, Jim ...

286. CONOVER: ¿Y la vida privada? ... Las puertas de la Casa Blanca no se abren a un hombre divorciado, señora Thorndyke ...

287. KAY: Es cierto, cierto ... Pero una vez dentro ... En fin,

yo en u lugar dejaría de preocuparme por otra cosa que no fuera conseguir su nombramiento ...

288. CONOVER: Que es una labor de las mafeciles ...

289. KAY: Conozco a ese hombre, Jim ... Vale lo que pesa ... Y lo que es mejor aun en el, no admite ser el segundo de a bordo ... Si se interesa por algo, llega a la cuspide... Y eso vale tanto por pegarse con John Kieran del "Information Please" o luchar con Harry Truman por entrar en la Casa Blanca ...

290. CONOVER: Es una buena recomendación ...

291. KAY: Y descubrirás que digo la verdad .... Bien, ¿a qué has venido a verme?

292. CONOVER: ¿Quieres uno de sesenta y cuatro dolares? Tengo dos de estos ...En primer lugar, Grant me pregunto a que aspira ba yo si él era elegido ... Te hago la misma pregunta...

293. KAY: ¿Yo? No quiero nada ...

294. CONOVER: Las personas que no quieren nada me preocupan ... Es mucho mas fácil negocier a los que quieren algo ... y si el precio les conviene, trato hecho ...

295. KAY: Los Comites nacionales depublicanos no me toman muy en serio, ¿verdad, Jim?

296. CONOVER: Como influyente editora ...

297. KAY: ... confian con mi apoyo ... Pero eso es una calle de una sola dirección ... No obtuve su apoyo hace dos años para que me elijieran senador ... Y no lo he olvidado, Jim ... Ni otras muchas cosas ... Estoy cansada de que me consúlten una vez los hechos han sido consumados... Una vez Grant haya sido nombrado, tendrán que empezar

mi antes ... No pienso ya contemplar el juego desde la barrera ...

298. CONOVER: Si es nombrado, quiero formar parte de tu equipo ...

299. KAY: No olvides que es mi equipo ... Yo he traido a Grant ... Y te lo he presentado a ti antes que a otros puesto que también tu estas en el lado falso de la barrera ... Se donde estas, o mejor dicho, donde no estas ...

3oo. KAY: ... con referencia al Comite nacional, Jim ... Nosotros dos tenemos mucho queganar y nada que perder ... Ya antes de ahora ha habido mujeres que han formado parte del Gabinete ...

3o1. CONOVER: Tenia entendido que no querfa obligarse a nada ...

3o2. KAY: Una de las mejores cualidades de Grant es su lealtad ... Cada u a de sus fabricas es dirigida por un hombre que comenzo con él ... Grant no olvida ... A proposito, ¿dónde vas a instaler a Mary cuando llegue?

3o3. CONOVE: Pues, en su habitación de él ...

3o4. KAY: Creo que estara mejor aquí ...

2o5. CONOVER: No temas, Grant me ha pedido que le prepare otra habitacionpara ella ...

3o6. KAY: En fin, esa idea tuya de que hagan el viaje juntos tal vez no sea tan mala ...

3o7. CONOVER: Ella no me tiene preocupado, él sí ... si se comporta como lo ha hecho en la biblioteca ...

3o8. KAY: ¿Por qué crees que mando a Spike con el? Para que diga lo que convenga ... Tu segunda pregunta ...

3o9. CONOVER: La importante ... ¿Como ha de ser tratado ese hombre?

Necesito saberlo por si los muchachos han de prestarle algun apoyo ...

310. KAY: Deja ya de preocuparte, Jim ... Espera hasta que le piqu el aguijon ... Espera hasta que en verdad quiera ser presidente ... Y no hay hombre quepueda resistir esta tentación ... cuando está al alcance de sus manos ...

EXT CASA BLANCA

EXT MONUMENTO

311. WASHINGTON: (OFF) ... Levantemos un estandarte que puedan admirar los sabios y los honrados ... El destino está en las manos del Señor ...

312. JEFFERSON: (OFF) ... Hemos de cumplir con nuestro deber y convencer al mundo que somos amigos y valientes enemigos ...

313. PAINE: (OFF) ... Estos son tiempos queponen a prueba el alma del hombre ... Los soldados y los patriotas de ocasión rehuiran su servicio a la patria en esta crisis, pero aquellos que ahora semantengan firmes, merecen el amor y el agradecimiento de hombres y mujeres ...

314. LINCOLN: (OFF) ... America será algo solamente si todos estamos unidos ... y estaremos unidos si nuestros espiritus estan ligados en una empresa en comun ... Y esta empresa en comun es la lucha por la libertad y la justicia y el derecho ...

315. WHTIMAN: (OFF) ... Adelante, democracia, golpea con fuerza vengadora ...

216. WILSON: (OFF) ... La grandeza de una democracia estriba en el hecho de que cuando nace un niño nunca se puede saber

por humilde que sea su cuna si un día llegara a dominar las mentes y dirigir las imaginaciones de todo un pais..

317. ROOSEVELT: (OFF) Esta generación de americanos tiene una cita con el destino ...

EXT C NGRESO

INT BIBLIOTECA

EXT CASA

INT DORMITORIO

INT VESTIBULO

318. MARY: (OFF) Confio no será ningun inconveniente haya tomado el avion dela noche ...

319. CON VER: (OFF) Al contrario, es un placer ...

32o. CONOVER: ... Sólo lamento que nollegara usted antes ... Oh, Spike ... quiero presentarte a la señora Matthews ... El señor MacManus ...

321. MARY: Oh, el es ritor .... ¿Cómo está usted, señor MacManus?

322. SPIKE: Es usted muy bonita ... ¿cómo esta usted, señora Matthew ... Yo cuidaré de esto ...

323. CONOVER: ¿Ha tenido un buen vuelo?

324. MARY: Creo que hemos batido un record ... todavía me zumban los oidos ...

325. CONOVER: Si ese zumbido le dura un par de días, se ahorrara unas discusiones muy aburridas en esta casa ...

326. MARY? ¿Adonde ha ido mi esposo?

327. SPIKE: Una habitación llena de humo de tabaco de politicos ha sido demasiado para él ...

328. MARY: Oh, usted es el señor Conover ...

329. CONOVER: En persona ... Grant se ha ido a dar uua vuelta ... ... No la esperaba a usted hasta mañana ...

33o. MARY: Le mandé un cable ... La verdad es, señor Conover, que estaba tan excitada con respecto a ese viaje, que no he tenido paciencia para esperar ... Oh, ¿es este el cuarto de Grant?

INT HABITACION

331. MARY: Deje mis maletas en cualquier parte ...

332. NORAH: Me dijeron que la preparara otra habitación ...

33. NORAH: Dejemos las maletas aqui, por el momento, Norah ... Trasladaremos al senador Fosdick ...

334. NORAH: ¿Otra vez?

335. CONOVER: Metelo en el dormitiro sur conel señor Godfrey ...

336. NORAH: Ya duerme alli tambien el comisario ...

337. CONOVER: Pues ... que duerma en la mesa del billar ...

338. SPIKE: ¿Por qué no? ... No le sentara mal ...

339. MARY: Tonterias ... Dejen al senador Fosdick donde esta ... Grant y yo nos quedamos aqui ... Estamos casados ...

34o. CONOVER: Pues ...

341. MARY: A no ser que el r sto del Senado se haya alojado aqui con Grant ...

342. CONOVER: No ... sólo él ...

343. MARY: Muy bien ... Me quedo aqui ... A fin de cuentas el senador Fosdick es un aislacionista y debe estar aislado ...

344. SPIKE: Voy a simpatizar con usted ...

345. NORAH: ¿Quiere que le deshaga las maletas, señora?

346. MARY: No se moleste ... Lo hafe luego ...

347. CONOVER: ¿Le preparo un whisky con soda?

348. MARY: Gracias, no ...

249. CONOVER: ¿Le importa que me sirva uno? ... ¿Prefiere usted otra bebida?

35o. MARY: Soy una invitada poco cara, señor Conover, no bebo ...

351. SPIKE: Hará usted historia en esta casa ... Un whisky para mi, Jim ...

352. CONOVER: No, Spike, tu a la estación ...

353. SPIKE: Es verdad ... Hasta luego, señora Matthews ...

INT VESTIBULO

354. KAY: ¿Se ha instalado?

355. SPIKE: Ha establecido una cabeza de puente ...

356. KAY: Spike ... quiero informes regulares del viaje ...

357. SPIKE: Ser' debidamente informada de lo que hace ...

358. KAY: Con respecto a él estaré informada, quiero saber lo que hace ella ...

INT HABITACION

359. MARY: Esto es muy agradable ... Ahora puedo alardear dehaber estado entre los bastidores de Washington ...

36o. CONOVER: Si, es verdad ... El partido republicano lleva ya quince años entre bastidores ... Sin embargo, eso ha terminado ... Hemos ganado en el Congreso y despues de las próximas elecciones habran cambios en la Casa Blanca

361. MARY: Otro error republicano ... olvidan ustedes que son los electores los que deciden ... y no solamente el Partido republicano ...

362. CONOVER: Su esposo de usted me ha hablado en los mismos términos

364. MARY: Entonces será mejor que cambie de tema ... Grant suele hablar muy claro ... pero no con todo el mundo ...

364. CONOVER: Señora Mattheqs, siento una gran admiración por su espos

365. MARY: En eso le llevo muchos años de ventaja a usted ...

366. CONOVER: Lo que mas me impresiona en el es esta clara vision que tiene del pais ... Todo hombre que vea nuestros problema con la misma claridad de él ... contrae una gran respons. bilidad ...

367. MARY: Oh, ya puede confiar que le extendera un bonito cheque..

368. CONOVER: Me refiere a una responsabilidad frente al país ... Y creo que el pais será de la misma opinión cuando le oiga hablar en el curso de ese viaje ...

369. MARY: ¿Acaso va a pronunciar discursos durante el viaje?

37o. CONOVER: Sí, en diversas ciudades ...

371. MARY: Ay, Dios ... No me he traido mis tapa-orejas ... No queria decir esto ... Grant habla muy bien ... Pero apa- recer en pub.ico a su lado, me siento poco a mis anchas .... ¿Hey algun inconvenientede que yo me quede muy quieta en el hotel y le escuche por radio?

372. CONOVER: Si lo hay ... echaría a perder todos los planes ...

373. MARY: ¿Planes? ¿Qué planes?

374. CONOVER: Pues, un hombre que va a figurar en el primer plano pu- blico ... a la gente le gusta conocer a la esposa ... que aspecto tiene ... les gusta ver juntos a los dos...

375. MARY: Comprendo ... Eso explica que Grant me invitera a hacer el viaje en su cimpañia ...

376. CONOVER: Grant desea que usted le acompañe ... En cuanto a esas apariciones en publico, eso es idea mia ... Es una vieja costumbre politica saber aprovechar una buena ocasión...

377. MARY: Todo concuerda demasiado perfectamente, señor Conover... No se si sabia usted ... o tal vez si ... que Grant y yo no hemos intimado mucho ultimamente ...

378. CONOVER: ¿Prefiere crear una impresión contraria?

379. MARY: Veo que está informado ... Hablemos claro ... Esas apariciones en publico que Grant y yo tenemos que hacer juntos ... ¿son para poner fin a esas habladurias refrentes a mi esposo y la señora Thorndyke?

38o. CONOVER: Suelen hablar en un sentido u otro de todos los hombres importantes ... Pero si existen rumores con respecto a su marido de usted, sería esta una buena ocasión para poner fin a ellos ... Mire usted, señora Matthews ...

381. MARY: No, por favor ... ¿Puedo usar el telefono?

382. CONOVER: Por supuesto ...

383. MARY: Quisiera regresar esta misma noche a Nueva York si es factible ... Aeropuerto ... aeropuerto ...

384. CONOVER: Señora Mattheas, creo que todo hombre que cuenta con la posibilidad de llegar a presidente de los Estados Unidos se merece esa oportunidad ...

385. MARY: ¿Presidentede los Estados Unidos?

386. CONOVER: Si ... ¿No cree usted que haria un buen presidente?

387. MARY: Si, lo creo ...

388. CONOVER: Comprendera usted entonces que todo eso va mas alla de las consideraciones personales ... No penemos en ~~Grant~~ usted ... o en Grant ...

389. MARY: ... o la señora Thorndyke ...

39o. CONOVER: Y la señora Thorndyke ... Se que usted colabrorara con nosotros ... es usted una buena ciudadana ...

391. MARY: En estos momentos, señor Conover, no me considero una buena ciudadana ... Me considero una mujer ...

392. CONOVER: Muy bien ... Una mujer ...

393. MARY: Y como mujer, no, no pienso colaborar como usted ... Me molesta que abusen de mi ...

394. CONOVER: Señora Matthews, pensemos en el país ... Esto es lo que he tenido quehacer yo ... Francamente, su esposo no es la respuesta a los sueños de un politico ...

395. MARY: Me extraña que un partido politico elija a Grant a sabiendas de los puntos de vista que sustenta ...

396. CONOVER: Quiero que sea el pueblo el que elija ... Este es el objetivo de este viaje ... Quiero ofrecerle alpueblo americano la ocasion de conocer mejor a su esposo ... No sabemos aun lo que resultara de ello, pero si le he dicho que cuando termine el viaje le hare saber si podemos seguir adelante con nuestros planes u olvidanos de toda la idea ...

397. MARY: No creo que Grant lo olvide ... Sospecho que en estos momentos estara dominado ya por la fiebre ...

398. CONOVER: Señora Matthrws, ve usted a su esposo desde demasiado cerca ... Le aseguro que es un gran hombre ...

399. MARY: Exto esta fuera de toda discusión ... Usted y yo sabemos que es un gran hombre ... Pero yo paso muy malos ratos cuando él sabe que es un gran hombre ... Supongo no hay manera de que Grant sea elegido presidente y mantenerlo en secreto ante él ... Es una broma ...

4oo. CONOVER: Su esposo me hizo casi la misma pregunta ... Me pregunto

si un hombre podía se elegido presidente sin que llegara a entererse de ello su esposa ...

4o1. MARY: Pobre Grant ... ¿Hablará en Seattle?

4o2. CONOVER: Si, ¿por qué?

4o3. MARY: Nos casamos en Seatlle ... Cuando pienso en Grant hablando allí como candidato a la presidencia ...

4o4. CONOVER: Oh, no hablará todavía como candidato ... Este es un profundo y oscuro secreto ... Lo que perseguimos con este viaje es crear la necesidad ...

4o5. MARY: Eso acelera lo que usted acaba de exponer ... primero lo elije usted y luego el pueblo ...

4o6. CONOVER: Soy ciudadano ytengo derecho a elijir ... Hay muchos hombres entre los que elejir ... Y quiero tener la certeza de que elejimos al mejor ... Y por esto quiero ayudar a Grant en lo que puede ... Es nuevo en la lid y necesita algunos consejos ...

4o7. MARY: ¿Y que consejos va a darle usted?

eo8. CONOVER: En primera instancia, lo que no debe decir ...Su esposo teme no ser honesto de pies a cabeza ...

4o9. MARY: Y usted quiere que sea honesto, ¿cierto?

41o. CONOVER. Pero también quiero que sea elegido ... y esto entraña una cierta talento para el compromiso ... ¿Desea saber algo mas?

311. MARY: Señor Conover, ¿me permite ser muy explicita?

412. CONOVER: Hable usted ...

413. MARY: Si ese viaje da buenos resultados y Grant es nombrado candidato ... ¿que papel representa usted en todo esto?

414. CONOVER: Es la segunda vez esta noche que me hace usted la misma pregu ta que su esposo ...

415. MARY: ¿Y qué le ha contestado usted?

416. CONOVER: A él no le he contestado ... pero si lo hafe muy gustosamente a usted ... Señora Matthews, ¿conoce usted el deseo mas ferviente de todo polftico?

417. MARY: Si no semolesta usted, diré que he oido decir de cierta afinidad natural con un barril de cerdo ...

418. CONOVER: Esto no es necesariamente verdad ... un politico puede ser honrado ... No digo que no sea difícil, pero puede serlo ... Pero, honesto o no, todo politico sueña con algun día ser el jefe de su partido ... Para nosotros es el Tribunal supremo ...

419. MARY: Y si Grant es elegido ...

42o. CONOVER: Yo seré James J. Conover, presidente del Comite nacional republicano ... Nada mas sencillo que esto ... Adelante ...

421. NORAH: Una conferencia telefonica para usted, señor Conover... el señor Treadwell ...

422. CONOVER: Gracias, Norah ... ¿Me permite que conteste desde a ui?

423. MARY: ¿Prefiere que me retire?

424. CONOVER: No, en absoluto ... No me llevara mas de un minuto... Dïge ... si, ¿cómo estás? ... Si, Joe, tambien yo lo siento ... Hubiesemos debido haber cuidado mas ese distrito ... Tendrás que cambiar por entero tu campaña este año ... ¿cuéntos italianos habitan alli? ... ¿Y cuantos polacos? ... ¿Tantos? ... Diles que sus esperanzas

estan en nosotros ... Corregiremos las injusticias del Tratado de Paz ... ¿Que injusticias? ... Pues no se que injusticias ... Prometeles algo ... ¿Que los demo-cratas se nos han adelantado en este sentido? Estupido, pues prometeles tu mas ... No tienes por que decirles como ... Limitate a prometer ...

425. CON VER: ... Demuestrame que sabes dominar la sit acion en tu distrito y podras contar con tu hospital pzra los ve-teranos ... En caso contrario, nada de lo hablado... Gracias por haberme llamado ... Perdone la i terrupcion

426. MARY: Al contrario, agradecida ... Me ofrece la ocasion de cambiar de parecer ... Acompañaré a Grant en ese viaje

427. CONOVER: Maravilloso ... Me complace mucho ... Esta es nuestra primera gran contribución a la campaña ... A su salud, querida, el exponente mas atractivo en la plataforma de su esposo ...

428. MARY: Vaya modo de llamar a una mujer ...

429. CONOVER: ¿Y si bajaramos? Quiero presentarle a los demas invi-tados ...

43o. MARY: ¿Sería incorrecto de mi parte si lo aplazaramos hasta mañana? ... Tengo que ir acostumbrandome a la idea... y un poco tzmbién a Grant ...

431. CONOVER: Este viaje ... el trabajar con Grant ... cuando regre-sen habran intimado de nuevo ...

432. MARY: Aun cuando pudiera ser este el caso, temo que no le interese demasiado a usted ... Podría costarle el apoyo de los periódicos de la señora Thorndyke ...

433. CONOVER: No se preocupe por esto ....Hay periódicos republicanos en territorio republicano ... y no pueden exponerse a tener que reducir su tirada ...Una cadena de periodicos es una propiedad muy valiosa ...

434. MARY: Así debe creerlo la señora Thorndyke ... Cuando se divorciaron, el señor Thorndyke se quedo conlos hijos y ella con los periodicos ...

435. CONOVER: Estoy curado de espantos ...

436. MARY: Oh, ¿la conoce usted?

437. CONOVER: El capital de los politicos esta en conocer a la gente ... y a ser posible por su nombre de pila ...

438. MARY: Diga usted, señor Conover, será mejor que seamos sinceros el uno con el otro ... ¿Hasta que punto conoce usted esta situacion?

439. CONOVER: En verdad, no se nada ...

44c. MARY: No es ningun secreto ... Grant y yo, Dick Thorndyke y Kay, nos conocemos desde hace años ... Soliamos siempre salir juntos ... Pero Dick se fue por las suyas y quedamos reducidos a un trio hasta que una buena mañana al despertar comprendi que Grant y Kay formaban un duo ... Esa es la historia ... Esta velada ha sido un duro golpe para mi, señor Conover, confiaba que la llamada de Grant significaba que ya no existia la tal señora Thorn dyke ... Será un placer poner fin a esos rumores, pero mejor seria poner fin a la señora Thorndyke ...

441. CONOVER: Ese viaje puede poner fin a mas de un rumor ...

442. MARY: Dios santo, ¿acaso hay algo que yo no sé aun?

443. CONOVER: Corren ciertos rumores con respecto a usted ...

444. MARY: ¿De veras?

445. CONOVER: Con respecto a usted y un cierto comandante ...

446. MARY: Es maravilloso ... La mejor noticias que me han dado en semanas ... ¿Lo sabe Grant?

447. CONOVER: No que yo sepa ...

448. MARY: Pues, bien, usted se lo dirá,¿verdad? ... Tambien yo me merezco sacar provecho de esta situacion ... Confiaba que él se lo dijera a usted ...

449. CONOVER: No, señora Matthews, tengo un servicio de espionaje propio ...

450. MARY: Voy a bajar con usted ... Me siento mucho mejor ahora ... ¿Espera que me arregle un poco?

451. CONOVER: A proposito, ¿por que no lo celebramos a lo grande? Con champaña ...

452. MARY: No me tiente nunca en ese sentido, señor Conover, las consecuencias podrían ser desastrozas ... ¿Le ha contado Grant que hace casi cuatro meses que no nos vemos?

453. CON VER: Su esposo yo yo no hemos hablado de problemas personales

454. MARY: Nuestro último encuentre fue algo que merece ser recordado ... Su amiga, Kay, sabe como tratar a los esposos, señor Conover ... A los hombres de otras mujeres ... Los hincha y luego las ~~xxxxxx~~ pobres esposas tienen que deshincharlos para evitar que estallen ... Aquella noche fue hinchaddo a Grant ... y yo contribui un poco tambien ... con Martinis ... y salto el corcho de la b tella ...

455. CONOVER: Y usted la echo de casa ...

456. MARY: La eche de casa ... A la mañana siguiente, Grant emprendia un viaje de negocios ... y desde entonces sus negocios requieren su presencia donde sea, menos en su propia casa ...

457. CONOVER: Y desde aquel dfa usted no ha vuelto a probar una sola gotz de alcohol ...

458. MARY: Y nunca mas la volveré a probar ... Humille a Grant provocando aquella escena, fue una verguenza ... Pero lo peor fue que le entregue por completo en manos de ella ... Y ahora no tengo modo de saber hasta que punto han llegado las cosas ...

459. CONOVER: ¿A qué se refiere?

46o. MARY: Hay tres fases en las relaciones de un hombre con Kay Thorndyke ... Primero le gusta ella ... luego la admira ... y luego se convierte en su esclavo ... Llegado esta fase ya no es bueno ni para los hombres nipara las bestias ... Mi preocupacion es no saber si Grant se encuentra todavia en la fase dos o el barco ha zarpado ya ...

461. GRANT: Jim ... Mary llega esta noche ... He encontrado un telegrama arriba ...

462. MARY: Hola, Grant ...

463. GRANT: Mary ... Perdona Mary, no te esperaba hasta mañana ... Hubieseido a recogerte ...

464. MARY: No tiene importancia ... ¿cómo te encuentras?

465. GRANT: Contento de tenerte aqui ... Mary, tu y yo tenemos

que hablar de tantas cosas ... ¿No le han dado habitacion todavía?

466. MARY: Sí ... en tuc cuarto, contigo ...

467. GRANT: ¿Dónde?

468. NORAH: Perdone, señor Conover ... acaba de llegar el gobernado Dunn ...

469. CONOVER: Maravilloso ... quiero presentarles a él ... Puede ser de gran ayuda para usted en el Noroeste ... Me alegra que haya venido ...

47o. NORAH: No se alegre tanto ... Ha traido sus maletas ...

471. CONOVER: Demonios, ¿y en dónde le vamos a mter? ... En fin, supongo que en mi habitación ... tanto como confiaba en disfrutar de una noche de bien merecido reposo ... Grant, ¿por que roncaran todos los gobernadores?

472. GRANT: Debe ser una enfermedad profesional ...

473. CONOVER: En fin, será mejor que baje ... Soy el vigilante de noche en esta casa ... Excuseme usted, señora Matthews

474. MARY: Gracias, gracias por todo ...

475. CONOVER: Buenas noches ... buenas noches, Grant ...

476. GRANT: Nos veremos por la mañana ...

477. CONOVER: Grant, no he sabido esperar ... Se lo he contado todo a su esposa ...

478. GRANT: Me alegra verte. Mary ... ya te lo he dicho antes, ¿verdad? ... ¿cómo están los niños?

479. MARY: Muy bien ... pero impacientes por verte ...

48o. GRANT: Yo también ...

481. MARY: Grant, estoy muy orgullosa de ti ...

482. GRANT: Mary ... esa idea ... en fin ... olvidala ... se termi

no ...

483. MARY: ¿Por que, Grant?

484. GRANT: He salido a dar una vuelta .... Es curioso, Mary, he paseado por alli miles de veces durante estos ultimos años ... Y nunca vi Washington hasta esta noche ... No es solamente una ciudad, Mary ... Es el ambiente... Vive atestada de gigantes ... Washington ... Jefferson ... Adams ... Lincoln ... Gigantes, Mary ... Cada uno de ellos ... Y yo no formo parte de ese ambiente...

485. MARU: Gracias, Grant ... Si hubiese tenido alguna duda con respecto a ti como presidente, se han desvanecido ... Estoy contigo, Grant ... y creo que será algo paravilloso para el país ....

486. GRANT: ¿Hablas en serio, Mary?

487. MARY: Nunca he hablado tan en serio ...

488. GRANT: Es lo mas hermoso que podías decirme ... Pero es una carga tremenda ... y no se si tendre fuerzas para llevarla ...

489. MARY: Las tienes ... No solo por que tienes la inteligencia para ello ... pero lo mas importante para mi, Grant ... es que siempre has intentado ser honesto ...

49o. GRANT: ¿Lo he intentado ser?

491. MARY: Oh, has cortado algu os espinos en tus negocios ...pero siempre tuviste la decencia de arrepentirtd ...

492. GRANT: Con un poco de ayuda detu parte ... Tu y esas notas que solias meter en mis bolsillos ...

493. MARY: Pero cuando no pensabas en ti mismo ... cuando solo pen-

sabas en la industria aeronautica en su conjunto ... te he visto hacer cosas muy altruistas ...

494. GRANT: Este es ki ceso, Mary .... Si acepto todo esto, es unica y exclusivamentepor que creo puede incitarles a elegir entre sus propios intereses egoistas y los intereses de todo una nacion ...

495. MARY: Grant, la presidencia es una gran tentación ...

496. GRANT: Ni suqiera quiero el cargo ... Tanto si llego a presidente como no eso carece de toda importancia ... Mary ... si ya de servridte de consuelo ... no sabia como rogarte me acompañaras en ese viaje ...

497. MARY: No te atormentes por ello, Grant ...

498. GRANT: Le dije a Conover que tu habias de decidir ... yo no querÍa influencierte ...

499. MARY: Gracias, Grant ... Cuando me entere del motivo por el que se me invitaba, no me alegré demasiado ...

5oo. GRANT: Lo comprendo ...

5o1. MARY: Lo sé ... En fin, creo que será mejor que me saqus esto

5o2. MARY: Grant ...

5o3. GRANT: Dime ...

5o4. MARY: Me gustaria que mañana llamaras a los niños ...

5o5. GRANT: Lo hare a la hora de la cdna ... asi podre hablar con los dos ... Tenemos que ir pensando en un buen pensionado para ellos ...

5o6. MARY: Santo cielo, ¿por qué?

5o7. GRANT: No creo que la Casa Blanca sea un buen lugar para educar a los hijos ...

508. MARY: Grant ...

509. GRANT: Dime ...

510. MARY: ¿Cuándo vas a dar la noticia?

511. GRANT: ¿De que me presento a candidato?

512. MARY: Tu ya no piensas en el nombramiento ... te has elegido a ti mismo ...

513. GRANT: Se me ha escapado .... no era esta mi intención ...

514. MARY: ¿Que fábrica visitaremos primero?

515. GRANT: Minneapolis ...

516. MARY: ¿De qué hablaras allí?

517. GRANT: Allí no hablaré ... Es territorio de Stassen ... Conover considera mejor no remover las aguas allí ...

518. MARY: Si, me parece una buena política ... Cuéntame algo mas de tus diferencias con Conover ...

519. GRANT: Espera un minuto, Mary ... Yo tomo la decision ... soy yo quien toma todas las decisiones ... Le he dicho a Conover cual es mk punto de vista y él sabe que me mantendre firme en mis opiniones ...

520. GRANT: ... Hoy dia nos enfrentamos con problema que afectaran el futuro del mundo entero ... Y sólo hay un modo de enfrengarse con los mismos ... con honradez ... con entera franqueza ...

521. MARY: Grant ...

522. GRANT: ¿Qué?

523. MARY: Calmate ... Voy a votar por ti ...

524. GRANT: No, te bién a ti te quiero instruir respecto a esto... Si tengoalgo que ofrecer, es cambiar el sistema de las

las campañas politicas ... No voy a presentarme al pue
blo americano diciendoles lo que puedo hacer por ellos
... Lo que si puedo hacer por ellos es enseñarles que
la fuerza de este pais, dentro de nuestras propias forn
teras ...

525. MARY: Grant ... Puedes pasar al vestidor ...

526. GRANT: No tengo ninguna prisa ... La fuerza de este pais,
fuera de nuestras propias fronteras ...

527. MARY: ¿No te sentirias mejor si te quitaras esa camisa?

528. GRANT: Ay ... no quiero ser presidente ...

529. MARY: Querido, cuando charlabamos hace un rato, has dicho lo
mismo y me ha parecido tan oportuno ... tan propio de
ti ... ¿Tienes un cigarrillo?

530. GRANT: ¿Sigues fumando de estos?

531. MARY: No hace tanto tiempo que estamos sperados ...

532. MARY: Gracias ...

533. GRANT: Dime ... ¿estas mas delgada?

534. MARY: Asi lo confio ...

535. GRANT: Tu y tusmalditos regimenes ... Durante se viaje vas a
comr ...

536. MARY: ¿No quieres los votos de las mujeres?

537. MARY: ¿Ya no te duele la muela del juicio?

538. GRANT: Oh, me la saco un dentista de Milwaukee ..

539. MARY: No ...

540. GRANT: Si ... miro ...

541. MARY: Vaya boquete ...

542. MARY: Oh, mando a Swenson empaquetara tus trastos de pescar...

Me dije que cuando estuvidramos en Seatlle ...

543. FRANT: Estupendo ... Escucha ... voy a disponerlo todo de modo que podemos pasar un par de dias en Victoria ... No hemos estado allí desde nuestra luna de miel ...

544. MARY: ¿Si?

545. NORAH: ¿Quieren que les prepare la cama ahora?

546. MARY: Si, gracias ...

547. NORAH: Cuando desean el desayuno por la mañana, toquen el timbre ... Lo subire ...

548. MARY: Gracias ...

549. GRANT: En fin, mañana me espera mucho trabajo ...

550. NORAH: Perdonen que venga tan tarde ... Cuando subía llego un nuevo huesped ...

551. MARY: Divertido, ¿y en donde lo han metido?

552. NORAH: En un divan en la habitacion del señor Conover ...

553. MARY: Esto me hace sentirme muy culpable ...

554. NORAH: No se preocupe, señora Matthews ... Un buen divan es lo mejor para muchos de ellos ... Vienen solamente para sonsacarle algo al señor Conover ... Pero no los invitados que alojamos en esta habitacion ... Este cuarto es para los invitados especiales ... Una noche dormio incluso un democrata en esta cama ...

555. MARY: Oh, ¿por qué me lo ha dicho?

556. NORAJ: Pero no era un democrata de Roosecelt ...

557. MARY: ¿Acaso los dejo como recuerdo?

558. NORAJ: No ... ¿cómo han llegado aquí? ... Esa señora Thorndyk los ha estado buscando por todas partes ...

559. MARY: ¿La señora Thorndyke?

560. NORAH: Los olvido cuando se marcho esta noche ... Y yo se lo que es estar sin gafas ... Se los mandare por correo... ¿Conoce usted su dirección, señora?

561. MARY: ¿De veras era la señora Thorndyke?

562. NORAH: Si, son chinos ... Lo que no llevaran las mujeres ...

563. MARY: Si, es verdad ...

564. MARY: Grant, ¿puedes salir un momento? ... Norah quiere que le des ciertainformacion ...

565. GRANT: (OFF) Ahora mismo ...

566. GRANT: Hola, Norah, ¿que puedo hacer por usted?

567. NORAH: La señora Thorndyke se olvido sus gafas ... Quisiera saber si he de manderselas por correo ...

568. GRANT: Oh ... Park Avenue 1276 ... ¿Quiere que se lo anote?

569. NORAH: No, yo lo recordaré ... 1276 ... 76, el dia de la revolución y 12 ... los doce mandamientos ...

570. GRANT: ¿Y como han venido a parar aqui?

571. MARY: Eso mismo se preguntaba la criada ... Mira debajo de la cama ... tal vez se olvidara tambien las zapatillas

572. GRANT: Escúchame, Mary ...

573. MARY: No habia motivos para que se marchara ... Juntos hubiesemos podido pasar un encantador fin de semana ...

574. GRANT: Se trata de un malentendido, Mary ... Se tan poco como tu misma por que estas gafas estaban aqui ...

575. MARY: Tu tal vez no, yo si ...

576. GRANT: Mary, ¿que haces? ... Dejate de tonterias y vuelve a hacer la cama ... No te lo voy a consentir ... No podrias dormir en el suelo y yo tampoco ...

577. MARY: Buenas noches, señor presidente ...

INT DORMITORIO578

578. MARY: ¿Que es lo que te divierte?

579. GRANT: Me estaba preguntando como son los suelos en la Casa Blanca ...

58o. MARY: Uno se acostumbra a todo ...

581. MARY: Grant ...

582. GRANT: Dime ...

583. MARY: ¿Te encuentras todavia en la fase dos o has pasado ya a la fase tres?

584. GRANT: ¿Que?

585. MARY: No tiene importancia ... ¿quieres el divorcio?

586. GRANT: ¿Y tu?

587. MARY: No eres justo ... yo lo he preguntado primero ...

588. GRANT: Mary, charlamos un rato ...

589. GRANT: ... El mundo cree que soy un hombre de éxito ... Rico ... con influencias ... feliz ... Pero tu lo sabes mejor, ¿verdad, Mary? ... Sabes que ni soy feliz ni hombre de exito ... Ni como hombre, ni esposo, ni padre... ¿Quieres s ber algo mas? ... Me alegra estar aqui en el suelo ... Es donde debiera estar siempre ... Lo supe esta noche cuando hablamos de volver a Victoria ... ¿Tienes un cigarrillo? ... "Hay momentos en la vida de todo hombre cuando vislumbra lo eterno" ... Me lo leiste una vez ... ¿recuerdas? ... En varias ocaciones he tenido esta visioh ... Cuando volaba solo en un avion, Mary ...

59o. GRANT: Momentos en que el cielo, la tierra, el avión y yo parecíamos fundirnos en uno solo, en algo que había de perdurar siempre ...

... Hoy he pasado por uno de esos momen gos, Mary ... Estaba a solas con todos esos grand s hombres del pasado ...Estaban conmigo, Mary ... Y he aprendido algo con respecto a ellos ... Fueron hombres felices ... ¿Sabes por qué? ... Luchaban por una causa ... una causa por la ue se puede morir ... y algunos de ellos murieron por ella ... Yo no defiendo ningu a causa, Mary ... Derrotar a un co petidor no es una causa por la que morir ... y ni tan solo vivir ... Siempre yo el primero y todos los demas en segundo lugar .... Pero en lo mas profundo de mi ser sabía que necesitaba algo mas ... Tal vez todo hombre necesite una causa, Mary ... quizas este viaje ... esa absu da idea de Conover ... en fin, durante todo el viaje voy a dormir en el suelo ... Cuando todo haya pasado todo entre nosotros dos será limpio y honesto ... ¿Te parece bien?

591. MARY: Has contestado a una de las preguntas ...

592. GRANT: ¿Cuál?

593. MARY: No estás todavía en la tercera fase ...

EXT CIELO

INT AVION

594. SPIKE: Tome, mon cher señor Matthews ... algo que alegrara los corazones de todos los ciudadanos al oeste de las Montañas Rocosas ...

595. GRANT: ¿Y eso qué es?

597. SPIKE: El discurso a pronunciar en Seatlle ... Una obra maestra de la retorica ...

597. GRANT: ¿Y quien lo pronucniara?

598. SPIKE: Usted, por supuesto ...

599. GRANT: Creía que habían cambiado los planes y era usted el candidato ...

600. SPIKE: Yo me presentare en el cincuenta y dos ...

601. GRANT: Guarde el discurso para entonces ... Oiga, amigo, quiero que esto quede bien entendido ... Yo no pronuncio discursos ... No sabría cómo hacerlo ...

602. GRANT: ... Me limito a hablar ... y si no queda nadie en la sala cuando haya terminado, no sería esta la primera vez ...

603. SPIKE: Un momento ... ¿que hago yo aqui? ¿Mirarme al espejo? S y el experto que ha de impedir que se ande usted por las ramas ...

604. GRANT: Pues alli es donde estan las bonitas manzanas rojas ...

605. SPIKE: ¿Dónde?

606. GRANT: En las ramas ...

607. SPIKE: Mary ... diele a ese amigo orador ...

608. MARY: Nome mires a mi ... Yo sólo soy la encantadora esposa que adorna el escenario ... y que se tapa los oidos...

609. GRANT: Y deje ya de preocuparse por el discurso de Seatlle ... Mary lo ha redactado ya por mi ...

610. SPIKE: ¿Mary?

611. GRANT: Confiese que tengo un aspecto muy ridiculo sentado en sus rodillas de usted ...

612. SPIKE: Está bien ... está bien ... si no quiere llegar a presidente ...

613. GRANT: Usted limitese a colocar en fila a los chiquillos para quelos vaya besando ...

614. PILOTO: Eh, jefe .... mire a estribor ...

615. GRANT: Mary ... el nuevo "Mercury" ...

616. MARY: Oh, es hermoso, Grant ... ¿En vuelo de ensayo?

61y. GRANT: Ya no ... Han sido eliminados todos los defectos ... suave como el terciopelo ...

618. MARY: Ese es Joe Grandell ... el director de nuestra febrica de Cleveland ... Un muchacho maravilloso ... ¿Es Rusty el que esta en los controles?

619. GRANT: Si ... Voy a pilotar el aparato ...

62o. MARY: Gracias por la advertencia ...

621. SPIKE: Grant ... ¿no va a pilotar usted este aparato?

622. GRANT: Ahora mismo se convencxra ...

623. SPIKE: ¿Y no piense impedirselo usted?

624. MARY: Si me permite un consejo, pongase el cinturon de seguridad ...

625. SPIKE: ¿Para que?

626. MARY: Haga lo que le dice mamita ... Rusty es nuestro jefe de pilotos de pruebas ... El y Grant gustan de jugar¿..

627. GRANT: ¿Cómo vuela?

628. JOE: Como una pluma al viento, jefe ... como una pluma al viento ...

629. GRANT: (OFF) ¿Y el tr n de aterrizaje?

63o. RUSTY: Deme una moneda de plata y aterrizo sobre la misma...

631. JOE: Eh, Grant, ¿todavia sabes volar?

632. GRANT: Apuesto lo que quieras ...

633. RUSTY: (OFF) Aceptado ...

634. SPIKE: Mary ... les domina el panico cuando Truman sube a su avion ... y él se limita a sentarse muy quieto y a ocu parse de sus porpios asuntos ...

635. MARY: Pues no sabe lo que se pierde ...

636. JOE: (OFF) No esta mal para un viejo ...

637. RUSTY: (OFF) ¿Llevas dinero encima?

638. GRANT: La cartera llena ...

639. RUSTY: (OFF) Un dolar a que me pierdes ...

64o. GRANT: Cierra el pico y pruebalo ...

641. MARY: SEl estomago le dara alcance luego ...

642. SPIKE: Esto es peor ... ahora mi estomago se ha quedado al otro lado ...

643. RUSTY: Muy bien ... Ahora son cinco si me sigues ...

644. GRANT: (OFF) Que sean diez ...

645. RUSTY: Acetptado ...

646. GRANT: El granuja ... Sabe que tengo veinte pies mas de enver- gadura ...

647. SPIKE: ¿Que va a hacer ahora?

648. MARY: Creo que es mejor para usted no saberlo ...

649. SPIKE: Le voy a partir la cara a Jim Conover ...

65o. GRANT: Me debes ya once dolares ...

651. RUSTY: (OFF) Doble o nada ...

652. GRANT: Y cinco dolares mas ...

653. RUSTY: Estamos sobre el campo de aviacion ... Apuesto que yo aterrizo primero ...

654. GRANT: Oh, rl maldito .... Me ha engañado ... Gracias, Bob, me repartire las ganancias contigo ...

655. PILOTO: Le colocare por debajo de él ...

656. GRANT: Pero no demasiado por debajo ... con suficiente altitud para que esto se abra ...

657. PSIKE: Grant ... amigo, me alegra verle de nuevo, sientese, compañero ... ha sido muy divertido ... me ha entusiasmado ... apuesto que usted creía que yo creia que no sabia usted pilotar un avion ... ja ja ja ...

658. GRANT: Hasta luego, Spike ... Saludos a Conover ...

659. SPIKE: Mary ... ha desaparecido ...

66o. MARY: ¿No ha visto que llevaba un paracaidas?

661. SP_KE: Se ha abierto ... se ha abierto ...

662. MARY: Puede quitarse el cinturon de seguridad ... Ahora ya no puede volver a subir aqui ...

663. SPIKE: Mary ... ¿no estara chifalado?

664. MARY: Si ... Es mi hombre ... si que le he hecho buena ...

665. SPIKE: ¿Que sucede?

666. MARY: He estado haciendo calceta en lugar de encaje ...

667. SPIKE: No puedo remediarlo, se ha distanciado de mi ...

66866BONOVER: Vaya director de campaña ... ¿por que no echaste una mirada a ese discurso antes de que lo pronunciara?

669. SPIKE: Te lo voy a decir ... Le saque de la mente ese asunto laboral de Denver ... Ella se entero de que él habia

cambiado de opinion y empezo a lanzarle arpones ... Lo que ocurre es que le has hecho acompañar en este viaje por la mujer que menos nos convenia ...

67o. CONOVER: Y fui yo quien insistio que ella le acompañara ...

671. SPIKE: Sera mejor que te reunas con nosotros mañana en Denver ... Esi lo mas importante ... Un discurso de costa a costa ...

672. CONOVER: ¿De que va a hablar alli?

673. SPIKE: ¿Y yo que se? ... No soy adivino ...

674. CONOVER: Está bien ... Hay que intervenir antes de que arroje toda la campaña por la borda ...

675. SPIKE: Me parece bien ... Tomare un avion esta misma noche ... ellos no llegaran hasta la mañana ...

INT HABITACION HOTEL

676. GRANT: Spike habia de reunirse con nosotros ... No habra recibido mi telegrama ...

677. BOTONES: ¿Donde los pongo?

678. GRANT: Mary, pide una habitacion para ti sola ... Oiga, aqui la 2519 ... Mandeme el barbero, por favor ...

679. MARY: Una bonita habitacion ...

68o. GRANT: Bien ... Y pongame con el señor MacManus ... E. J. MacManus ... Llamele por telefono ...

681. MARY: Una habitacion es tan buena como la otra ... ¿donde est'n las maletas del señor Matthews?

682. BOTONES: Ahora mismo las subo ...

683. MARY: Lleve esas ahi dentro ...

684. GRANT: Hola, Spike ... No, aterrizamos en Springfield ...

¿Conover? Maravilloso ... Telefonee a conserjeria y digales que le manden subir tan pronto llegue ... Bien, pedire de beber para él tambien ... el camarero por favor ... aqui la 2519, subame dos Martinis ... y un whisky solo ... gracias ... Jim xxxxxxxxxxxx viene hacia aqui camino de la estacion ... Esto es una buena señal, Mary ... Al parecer teme que alguien pueda ocupar su puesto en el pescante de la diligencia ... Toma ... ocupemonos un poco de esto ...

685. MARY: Grant, son maravilloso ... Hacen referencia a tu discurso en Wichita ... Nunca habian sido tan entusiasta como estos ...

686. GRANT: Y Spikeintento disuadirme ...

687. MARY: Ya te dije que no habias de temer meterte con los obreros ... Es lo que quieren oir ...

688. GRANT: Espera esta noche cuando me meta con los industriales...

689. BOTONES: He abierto el radiador y las ventanas ...

69o. GRANT: Gracias ...

691. GRANT: ... Fijate en estos, Mary ... Demuestran cuan hamrbrien to esta el pueblo americano por contar conun buen jefe

691. MARY: Tambien este es muy bonito ... Habla de tu modestia y humildad ...

692. GRANT: Pero ese ya no me gusta tanto ...

693. MARY: ¿De quien es?

694. GRANT: No le conozco ... secretario ejecutivo local Sol ...

695. MARY: Grant ... ese es de Lewis ... el representante en el Congreso ...

696. GRANT: Dejame ver ... ese Lewis es estupendo ...

697. MARY: Escucha, querido, quieren que hables en Omaha el proximo lunes ...

698. GRANT: Y en Nueva Orlrans el jueves y en Atlanta el viernes... Esta vez hemos dado en el clavo ...

699. MARY: Vayamos ... vayamos a esas tres ciudades ...

7oo. GFANT: Confiesalo ... este viaje te ha hecho mucho bien ... No tienes derecho a parecer tan joven a tu edad ...

~~7o1. BOTONES:~~ ...En el aeropuerto de Denver, poco antes de despegar, tuve una endiablada sensación ...

7o1. BOTONES: He abierto el radiafor y las ventanas ...

7o2. MARY: Muchas gracias ... ¿Qué sensación, Grant?

7o3. GRANT: ¿Hum...?

7o4. MARY: Estaba hablando del aeropuerto en Denv r ...

7o5. GRANT: Ah, sí ... tu estabas alli ... a la luz de la luna, el viento del hélice arremolinaba tu pelo ... y tu vestido era ...

7o6. BOTONES: ¿Subo ahora las restantes maletas?

7o7. GRANT: ¿Que? ... Ah, sí, por favor ...

7o8. BOTONES: Sí, señor .... ahora mismo ...

7o9. MARY: Continua, Grant ...

71o. GRANT: ¿En dónde estaba?

711. MARY: Sigues en el aeropuerto de Denver ...

712. GRANT: Ah, sí ... pues de pronto tuve una sensación endiablada ... Se que estabamos en Denver, pero tu eras la muchacha a bordo del transbordador que nos llevaba a Victoria ...

713. MARY: Adelante .... Diablos ...

714. BARBERO: ¿Han pedido un barbero?

715. MARY: Ahora no ... Entre ahí ...

717. MARY: Cada vez son mejores ... Grant, ¿quién es Herbert Bayard Swope?

718. GRANT: Oh, Mary, ya sabes ... ocupa muchas veces las primeras páginas ... Escucha esto ...

719. BARBERO: Muy bien, señor ... cuando usted quiera ...

72o. GRANT: Estoy con usted ...

721. MARY: Aprovechar' para arreglarme también yo un poco ... ... Grant ...

722. GRANT: (OFF) Dime ...

723. MARY: No me gusta que Jim venga a vernos ...

724. GRANT: (OFF) ¿Por qué no?

725. MARY: No sé ... Pero no le digas de lo que vas a hablar esta noche ...

726. GRANT: Está bien ... Oye, que alivio poder descansar unos minutos ...

727. MARY: (OFF) Sabes muy bien que Spike intento disuadirte de aquel discurso en Wichita ... de modo queno olvides lo que acabo de decirte ...

728. GRANT: ¿Qué dices ...?

729. MARY: (OFF) Que no le hables a Jim del discurso de esta noche

73o. GRANT: Hum ... hum ...

731. SPIKE: Hola, Mary ...

732. MARY: Hola ... Por fin hemos llegado ...

733. SPIKE: Me tenían preocupados ... Les estuve esperando en el aeropuerto ...

734. GRANT: No le diga a Grant que se lo he dicho yo ... pero no hay nada como el tren ... ¿Dónde está Jim?

735. SPIKE: Camino hacia aqui ... ¿Por qué no cenamos juntos esta noche?

737. MARY: Me parece bien ... Oh, ¿ha terminado ya con el señor Matthews?

737. BARBERO: Se ha quedado dormido ... y no he querido despertarle..

738. MARY: Bien hecho ... Póngalo en la cuenta ...

739. MARY: Grant ... Yoohooo ... señor candidato ... señor presidente ...

74o. GRANT: ¿Que pasa?

741. MARY: Por fin ...

742. GRANT: Oh, hola, Spike ...

743. MARY: En pie, Matthews ... Vamos a cenar aquí en compañia de Spike y de Jim ... Ese debe ser Jim ...

744. GRANT: Acabo de tener un sueño endiablado ...

745. CONOVER: Mary ...

746. MARY: Encantada de verle, Jim ... Entre ...

747. CONOVER: Hola, Grant ... Los políticos están de acuerdo con usted ... tiene muy buen aspecto ...

748. GRANT: Y me encuentro en forma ...

749. SPIKE: Contento de verte, Jim ... Tengo prevista mucha gente que quieren saludar a Grant, pero mas tarde ...

75o. GRANT: Espléndido ... No quiero perder el contacto con el pueblo, Spike ...

751. CONOVER: Se que ha establecido unos pocos contactos en Wichita ... Todavía saltan las chispas ...

752. GRANT: Un verdadero éxito, Jim ... Mire ... titulares y una bonita editorial ... "La responsabilidad de los sindicatos obreros" ... Ya era hora de que se sirerara el problema ...

753. MARY: Jim, el mejor discuroso que Gran ha pronunciado jamas.. Fuela primera vez que tuve la seguridad de que podía ser elegido ... Nunca escuche tantos aplausos ...

754. CONOVER: Mary, si los aplausos eligieran presidentes, William Jennings Bryan hubiese sido elegido tres veces ... ¿De qué piensa hablar esta noche?

755. GRANT: Pues, es el último discurso del viaje, Jim ... Un poco de todo ...

756. CONOVER: ¿Alguna polemica?

757. MARY: No para los que estén de acuerdo con él ... Quiero que vea esos telegramas ... El camarero, por favor ... ¿que cenaras tu, Grant?

758. GRANT: Algo preparado ya ... un "hamburguesa" si lo tienen...

759. MARY: Jim ...

760. CONOVER: Pollo ... y café ...

761. MARY: Si cena con nosotros no comera pollo ... Nunca mas en mi vida quiero ver pollo ...

762. GRANT: Cada vez que nos sentamos a una mesa, alguien pone un pollo delante de nosotros ... Mire, plumas ...

763. CONOVER: Esta bien, una hamburguesa para mi y cebollas ...

764. SPIKE: No dispondré de tiempo para cenar con ustedes ... Apresurense, vamos a tener mucho que hacer ...

765. MARY: ¿Restaurante? ... Aqui la 2519 .... ¿Tienen hamburgue-

sas? ... Perfecto ... Tres filetes a la hamburguesa uno con cebollas ... dos sin y guarnecidos con algo ... lo que sea ... excepto espinacas ...

¿Alguien quiere postres? Un helado siempre sienta bien

766. GRANT: Uno para mi ...

767. CONOVER: Yo no ...

768. MARY: Un helado de chocolate ... y tres cafes ... Y dense prisa, por favor .... Adelante ... Ah, coloca esas maletas ahi entro ... Un Martini para usted, Jim ...

769. CONOVER: Gracias ...

770. SPIKE: ¿Es usted el camarero de este rellano?

771. CAMARERO: ¿Que si soy el camarero de este rellano? Pues claro que lo soy ...

772. SPIKE: Hemos encargado una cena ... Dése prisa, por favor ...

773. CAMARERO: Prisas ... prisas ... siempre prisas ...

774. SPIKE: He citado a mucha gente ... No sabía cuando iba a llegar usted, y por esto los he convocado entre las siete y las siete y media ...

775. CONOCER: No podré cener aquí si viene tanta gente ... Me suponen en Detroit ... No le digan a nadie quien soy ... Sólo deseaba repasar la situación con usted ...

776. SPIKE: Procuraré que no entre nadie aquí ... los haré pasar a los dormitorios ... Grant puede salir un momento a saludarles y seguir comiendo luego ... Los despacharemos en un santiamén ...

777. BOTONES: He abierto el radiador y las ventanas ...

778. GRANT: Gracias ...

779. CONOVER: Grant, ¿piensa hablar del problema obrero esta noche?

78o. GRANT: Dije lo que tenia que decir en Wichita ...

781. MARY: Grant, no tendremos tiempo para cambiarnos después de la cena ... Tenemos que cambiarnos ahora mismo ...

782. GRANT: Si, mientras nos suban la cena ...

783. MARY: Hasta ahora, muchachos ...

784. CONOVER: ¿Sigue guiando el carro, Mary?

785. MARY: Si las mujeres no le votan, no será culpa mía ...

786. BOTONES: He cerrado el radiador y las ventanas ...

787. MARY: Muchas gracias ...

788. GRANT: Spike, no hemos abierto todos esos telegramas ... Eche les una mirada, ¿quiere?

789. CONOVER: Grant, mientras se cambia, ¿tiene una copia del discurso de esta noche?

79o. GRANT: No es un discurso, Jim ... Me basaré en unas pocas notas

791. CONOVER: ¿Puedo echar una mirada a esas notas?

792. GRANT: Lo siento, Jim, no sacaría nada en claro ... Pero eche una miraea ala correspondencia que hemos recibido ...

793. BOTONES: He subido todas las maletas, señor MacManus ... ¿Necesi tan algo mas?

794. SPIKE: No, gracias, hijo ...

798. SPIKE: ¿Que te decia? ... Se ha distanciado denosotros ...

796. CONOVER: Es una lástima ... La gente en el Noroeste y a lo largo de la costa corrían detrás de él ... Pero luego tuvo que hacer aquella braveta en Wichita ...

797. SPIKE: ¿Cuánto daño nos ha causado?

798. CONOVER: Nos hemos perdido la parte obrera ... Recibi al menos treinta llamada despues del discurso ...

799. SPIKE: Cuando regresemos a Nueva York, Kay tendrá que darle una leccion ... Pero de nada nos sirve esto para esta noche ...

8oo. CONOVER: ¿Qué es lo que temes esta noche?

8o1. SPIKE: No sé ... pero a ella la veo demasiado contenta ... Diga ...

8o2. SPIKE: .. Póngame con conserjrria ... Por esto te he mandado llamar ... No podemos correr el riesgo de que cometa otro error aqui ... Oiga, aqui MacManus ... Hay gente abajo esperando ser recibidos por el señor Matthews ... y llegaran otros muchos mas ... Mandeles subir a la planta veinticinco, Sala B y que me esperen alli ... Gracias ... Trata de averiguar de lo que va a hablar...

8o3. CONOVER: Pero si ha de recibir a tanta gente, ¿cuando seme presentara la ocasión?

8o4. SPIKE: No tenia la seguridad de quevinieras ...por este motivo intentaba ejercer una cierta presion sobre el ... He citado a toda clase degente, lecheros, obreros de la industria del automovil, incluso de los dindicatos ...

8o5. CONOVER: Tal vez hablando con la señora Matthews ...

8o6. SPIKE: Escucha, Jim, esehombre es vulnerable ... le ha picado el aguijon...

8o7. CONOVER: Confiaba con esto ... ¿quiere llegar al fin?

8o8. SPIKE: Quiere ser presidente, zf ... Se lenota en su forma de caminar ... en el tono de su voz ... Por eso insisto... consiga estos votos ... no se pierda estos votos ... Oye, tal vez el discurso e Wichita no ue tan tragico

como temíamos ... No estimes a ese hombre en menos de lo que vale, Jim ...

809. SPIKE: ... Se gana a la gente ... No le estrechan la mano sólo para decir luego que han estrechado la mano de Grant ... Le miran con un birllo en los ojos ... le adoran ...

810. CONOVER: Pero no cuente con unaorganización ... Y, ademas, no quiero iuterponerme en su camino sino que salga adelante ... La Convencion va a ser muy dura ... pero creo que podremos conseguir su nombramiento ... si nosotros sabemos manejarlo a nuestro antojo ...

811. SPIKE: Jim ... ¿acaso esto lo has convenido tu?

812. CONOVER: ¿Que?

813. SPIKE: Habla en Nueva York ... el veintitres ... enla Asociacio de Politica Extranjera ...

814. CONOVER: ¿Por qué no nos ha consultado?

815. SPIKE: Ni siquiera lo ha mencionado ... El hecho de que yo desconfie de él, no es motivo para que él desconfie de nosotros ...

816. CONOVER: Eso nos obliga a poner las cartas boca arriba ... ¿que fecha dices?

817. SPIKE: El veintitres ...

818. CONOVER: No puede hablar alli y pretender que no se presenta como candidato ... Ademas, tiene que ajustarse a nuestros planes en materia de política exterior .... Será mejor que nos enfrentemos con él con hechosconcretos ... Le voy a poner frente a frente con personas que pueden prezentar delegados ... Personas que él sabe ha de conquistarse ...

819. SPIKE: Mande que intervengan tambienlos sindicatos ...

82o. CONOVER: Bill Hardy me prestara este favor ... Y hare que el senador Lauterback le espante con respecto al voto de los granjeros ...

821. SPIKE: Kay deberia hablar con el ... sé que él la escuchara...

822. CONOVER: Observa bien durante el banquete de esta noche, Spike, y mira si hay alguien que pueda sernos de utilidad ...

823. CAMARERO: Traigo la cena ...

824. SPIKE: Entrela ...

825. CAMARERO: Entrela ... ¿se crre, acaso, que yo soy la cena?

826. APIKE: Podemos cenar ...

827. MARY: Spike, sus palabres suenan como una sinfonia ...

828. SPIKE: ¿Preparados?

829. GRANT: Sólo anudarme la corbata ...

83o. SPIKE: Cuando termine ... abra la puerta que da a su cuarto...

831. GRANT: Bien ...

832. MARY: Yo ya he abierto la mía ...

833. SPIKE: Preparados ... traigo al primer grupo de patriotas... ... Recuerdele a Grant que representan votos ...

834. MARY: Spike se gano la nobleza durante las Cruzadas ...

836. SPIKE: ¿Que yo soy noble? Si lo dice por mi salario ...

836. CONOVER: ¿Por que no pasa la velada aqui conmigo? Sin duda habrá leido usted el discurso de Grant ...

827. MARY: Lamento que no esté usted presente ...

838. CONOVER: Lo escuchare por la radio ... si consigo un aparato... ¿de que va a hablar?

839. MARY: Creo que podemos conseguirle una radio ...

840. MARY: ¿Pueden mandar unaparato de radio a la 2519?..... Es muy importante ... Gracias ... Podra escuchar el discurso por radio, Jim ...

841. CONOVER: Si quidre hacer un pequeño ensayo, Grant, estoy a su disposición ...

842. GRANT: Bien .... Señoras ... y miembros del Consejo ~~Automovil~~ del Automovil de Detroit ...

843. CAMARERO: ¿Para quien con cebolla?

844. CONOVER: Para mi ...

845. GRANT: Ah, carne ...

846. SPIKE: Grant, su publico esta esperando ...

847. GRANT: Mi hamburguesa me esta esperando ...

848. SPIKE: Las hamburguesas no votan ... Son los lecheros ... Dedique especial atencion al individuo de los bigotes...

849. GRANT: ¿Solo estrecharles las manos?

850. SPIKE: Digales unas pocas palabras ... Ya sabe, hableles de las vacas, mantequilla, leche, queso ... desde la guerra el queso americano se ha convertido en una gran industria ...

851. GRANT: ¿Y yo que se del queso americano?

852. SPIKE: Pase y vera tres ejemplos tipicos ... No lo olvide ... representan votos ...

853. MARY: Bien, Jim, ¿cómo está el Estado de la Union? ... ¿Cual son sus informes con respecto a Grant?

854. CONOVER: Primero permiteme que le hable de mis informes sobre ud ed ... Ha realizado usted una gran labor y quiero felicitarle ...

855. MARY: He de confesar algo ... he disfrutado inmensamente ... cada minuto del viaje ... Ojala hu iese usted podido ver a aquella gente, Jim ... ver como reaccionaban ... Rie ron y gritaron cuando les hablo de las dificultades con que se tropezo durante la guerra para que en Washington accddisran a sus demandas ...

856. CONOVER: Si, eso lo hace con mucha inteligencia ... es lo que les gusta oir ...

857. MARY: Deberia ver al publico cuando guarda silencio ... cuando Grant les tiene tan sugestionados que no piensan en ellos mismos ... cuando les hace pensar en el pais ... entonces se le corta a una la respiración ...

858. CONOVER: Me alegro que Grant sea capaz de ello ... Se lo persuasivo que es comoorador ....

859. MARY: Jim, me fascina usted ... Tiene usted una falta tan grande de fe en la sinceridad ... y, sin embargo, es tan sincero ... Lo que me desconcierta es que no me guste la forma como trabaja su mente ...y, sin embargo, le tengo un profundo aprecio ...

86o. CONOVER: Es curioso, en efecto, porque yo siento lo mismo hacia usted ...

861. MARY: Es usted un cinico ...

862. CONOVER: Y usted tan poco realista ...

863. MARY: Es usted quien ignora la realidad ... ¿He leido esos telegramas?

864. CONOVER: Gente sin importancia ...

865. MARY: Pero cuentan, ¿verdad?

866. CONOVER: No hay ninguno firmado por un gobernador de Estado, ¿verdad?

867. MARY: Bien, ¿que dicen los granjeros?

868. GRANT: Despues de las cosas tan bonitas que he dicho referente a las vacas, no deberia probar esta hamburguesa ... Es como comerse a un viejo amigo ... Pero lo voy a hacer...

869. SPIKE: Ya hemos vuelto del pastoreo ... Venga a saludar a los de la Federacion de Sindicatos americanos ...

870. GRANT: Spike, por favor, deme ocasion de que coma un poco ...

871. SPIKE: Estamos en crisis ... Tiene que atender a los de la Federacion mientras hago entrar a los del Congreso de Organizaciones Industriales en el otro dormitorio ...

872. GRANT: Metalos en el mismo cuarto ... Hablare con los dos grupos a la vez ...

873. SPIKE: Mi querido amigo, ¿has cido? ... No son muy amigos ... Ademas, no son los grandes jefes ... sino funcionarios locales ... pequeños peces ...

874. GRANT: Los dos son grupos obreros ... y los dos quieren lo mismo ... y por este motivo les hablare a los dos a la vez ... Repetire lo que he dicho estos dias ... todos debemos colaborar unidos ... Al trabajo ...

875. SPIKE: Un momento, jefe ...

876. GRANT: Spike, lo digo en serio ... Reuna a los dos grupos y digales que les voy a dirigir unas pocas palabras...

877. CONOVER: Grant, se busca usted complicaciones ... No me importa que tenga la cabeza entre las nubes ... pero asiente sus pies en el suelo ...

878. GRANT: Jim, esos hombres en la habitación contigua son los responsables de las huelgas ilegales ... si logro convencerles de que amplien su punto de mira por encima de los conflictos locales ...

879. MARY: Puede que entonces te entreguen sus votos ...

88o. CONOVER: Una de las cosas de las que he venido a hablar con usted ... su discurso en Wichita causo una pesima reacion ...

881. GRANT: ¿Ha leido alguno de esos telegramas?

882. CONOVER: Puede haber ganado algunos votos entre el publico ... pero ha espantado usted a la mayoria de los jefes sindicales en el pais ... Lo se, he hablado conellos ...

883. GRANT: Dije que los obreros habian de obtener una mayor participacion en los beneficios ... ¿fue eso lo que les espanto?

884. CONOVER: Esto espanto a los empresarios ...

885. GRANT: Dije que nadie tiene el derecho a arrebtarles su derecho a la huelga ... ¿objetarona esto?

886. CONOVER: Desde luego que no ... pero ...

887. GRANT: ¿Que les espanto pues? ... Pedi a los sindicatos que dieran una contestacion a una pregunta: "¿Existe una justificacion moral a la huelga jurisdicional?" ... ¿Acaso los jefes sindicales con quienhablo usted pueden contestar esta pregunta?

888. CONOVER: No, no pueden ... Eso es lo que les duele ...

889. GRANT: Pues vaya a verles y digales que no se sientan tan apenados ... son americanos y luego jefes sindicales ... Tienen que considerar el bienestar del pais, asi como tambien sus pequeños intereses propios ... yo abogo

en favor de los obreros ... pero tambien soy americano

890. CONOVER: No creen que usted abogue en favor de ellos ... menos despues de haberles dicho que jueguen limpio ...

891. GRANT: No todos son de la misma opinion ... varios de los sindicatos mas grandes y mejores en el pais llevan sus cuentasmuy claras ...

892. MARY: Jim, entre el publico asistente en Wichita habia muchos obreros ... quiero decir, de los sindicatos, y aplaudieron a Grant ... Tuve la impresion de que tambien ellos deseaban echar una mirada a esos libros ...

893. CONOVER: Parte de ese dinero sirve para sufragar las campañas...

894. GRANT: ¿Y bien?

895. SPIKE: Ni hablar ... Incluso les molesta estar juntos en el mismo hotel ...

896. GRANT: También a mi ...

897. SPIKE: Jefe, tiene que hablar con ellos ...

898. GRANT: Hablare con ellos ... ¿Cojo poder hacer lo que pretendo hacer si no hablo con ellos?

899. SPIKE: Esos son los nombres ... Preste especial atencion a ese hombrecillo al que llaman Mac ...

900. CONOVER: Mary ... Grant tiene que entrar razon ...

901. MARY: Jim, Grant tiene un "algo" ... no trate de arrebatarselo ... Cuando habla con el corazon en la mano, la gente no puede resistirsele ...

902. CONOVER: Al parecer, usted tampoco ...

903. MARY: Permiteme que le aclare la situacion entre Grant y yo ... Nuestra alianza es puramente politica ...

9o4. CONOVER: Pues esta noche le he visto mirarla una o dos veces a usted y su mirada no era puramente politica ...

9o5. MARY: Jim, usted es soltero, ¿evrdad?

9o6. CONOVER: En teoria ... ¿por qué?

9o7. MARY: Si estuviera usted casado, lo comprenderia ...

9o8. CO OVER: Comprender, ¿qué?

9o9. MARY: Cuando un hombre y una mujer llevan mucho tiempo de casados ... incluso sus amigos mas intimos no sabrian decir si siguen enamorados o no ... e incluso ellos mismos se lo preguntan aveces ...

91o. CONOVER: En fin, el viaje ha redundado por lo menos en algo positivo ... si han llegado a la fase de preguntarselo...

911. MARY: No, hay ciertas cosas que dan certeza ... pequeñas cosas que en verdad nada significan ... excepto para uno mismo ... Por ejemplo, Grant descubrio que en la escuela me llamaban Maizie ... Sabia queyo odiaba que me llamaran por ese apodo ... Y a veces solia llamarme Maizie ... solo para incitarme ... pero no se fastidia a la gente a no ser que estemos enamorados ... Bien, Maizie ha dejado de existir ...

912. MARY: ... y no volvera a rescutitar mientras viva una tal Kay Thorndyke ...

913. CONOVER: ¿Todavia ve el paño rojo cuando se habla de ella?

914. MARY: Cuando empece este viaje, creia odiar a esa mujer ... Pero no sabia lo que me decia ... Estar al lado de Grant todo el tiempo ... muchas otras veces habiamos hecho el mismo viaje, pero todo habia sido muy diferente

... a Grant no le gusta que yo diga palabrotas ... Cuand

xxxixxxigxxxxx soltaba alguna, me pegaba en el trasero

... y fuerte .... Durante este viaje he dicho muchas

palabrotas ...

915. CON VER: ¿Y no la ha pegado?

916. MARY: No se ria ... pero no sabe lo que agradeceria un fuerte

golpe en el trasero ...

917. CONOVER: En eso si queno puedo ayudarla ...

918. SPIKE: ¿Sigue con ellos?

919. MARY: Sin novédad en el frente del Oeste ...

92o. SPIKE: Bien, el frente del Este a la espera ...

921. GRANT: ¿Están los de la Organizacion ahi dentro?

922. SPIKE: Y me atrevo a decir que de muy mal humor ...

923. GRANT: Vuelvase de espaldas, Jim ... Por aqui, caballeros ...

924. GRANT: Les presento a la señora Matthews ... el señor Vincent..

925. MARY: ¿Cómo esta usted?

926. GRANT: El señor Solly ...

927. MARY: ¿Cómo esta usted?

928. GRANT: El señor Mack ...

929. MARY: ¿Cómo está usted?

93o. GRANT: Por aquí, caballeros ...

931. SPIKE: Grant es capaz de unir a las Naciones Unidas ...

932. MARY: Pobre Grant ... no va a poder probar bocado ...

933. CONOVER: Me gustaria repasar conGrant lo que va a decir esta

noche ... Hableme de ello ...

934. MARY: Es el último discurso de la turne ... una especie de

resumen ...

935. CONOVER: Desde el punto de vista politico, Detroit es una ciudad peligrosa ... todo cuanto pueda decirse aqui despierta polemicas ....

936. MARY: ¿Acaso una campaña presidencial? no tiene por objeto incitar a la polemica?

937. CONOVER: Si ... pero aqui la situacion es delicada ... huelgas ... desordenes ... por una razon u otra parece ser el cuartel general de los lunaticoz ....

938. MARY: ¿Se refiere a los grupos subversivos ....?

939. CONOVER: Mary, subversivo es una palabra muy peligrosa ... ¿supongo que Grant no usara esa palabra esta noche, verdad?

94o. MARY: Creo que se ahorra esos conprptos para Nueva York ... cuando hable de la situacion internacional ...

941. CONOVER: Oh, ¿piensa hablar en Nueva York?

942. MARY: Sf ... ¿sigues con vida?

943. GRANT: Y ellos tambien ... A proposito, los de la Organizacion han extendido una invitacion a los de la Federacion para tomar juntos unos vasos de cerveza ...

944. CONOVER: ¿Bajo que jurisdicción?

945. GRANT: En el "Arcade Bar y Grill" ...

946. CONOVER: Mary me estaba diciendo que va a pronunciar un discurso en Nueva York ...

947. GRANT: Si ... el veintitres ... Asociacion de Policia Extranjera ...

948. CONOVER: ¿Y no puede aplazarlo? ... No pude pronunciar ese discurso y pretender que no es candidato ...

949. GRANT: No puedo rehusar ya la invitacion ...

95o. CONOVER: Si, supongo es demasiado tarde ya ... No puedo aconsejarle con respecto a algo de lo que no estoy enterado

951. SPIKE: ¿Preparados Grant?

952. GRANT: Spike, no puede haber nada mas importante que esta hamburguesa ...

953. SPIKE: Son amigos suyos ... los capitanes de empresa de Detroit

954. GRANT: Si, deseeba saludarles ... Gracias, Spike ...

965. SPIKE: Me queda otro grupo ... pero ni siquiera yo se quien son ...

956. MARY: No se si tendre tiempo de mirarme al espejo ...

957. SPIKE: Dispone de tiempo ...

958. MARY: Oh, Jim ... Spike, no se atreva a tocar esto ...

959. SPIKE: Esta bien ... que me muera de hambre ... pero asi es como se hacen comunistas ...

96o. MARY: Jim, antes de que regrese Grant queria darle las gracias por haberle hablado de aquellos rumores sobre mi...

961. CONOVER: No le dije nada ...

962. MARY: ¿De veras? Pues alguien debio decirselo ... Ha estado tan violento con todos los comandantes del Ejercito durante este viaje .... Y eso no es ser justo con esos pobres comandantes ... Mire usted, Jim, en primer lugar mk comandante es coronel ... en sehundo lugar, reside en Alemania y en tercer lugar se trata de mi cuñado... y en cuarto lugar, su servicio de espionaje huele mal...

963. GRANT: Mary ... acaba de llegar Sam Parrish ... Quiere saludarte ...

964

964. MARY: Que alegria ... hace años que no veo a Sam ...

965. CONOVER: Espere, Mary ... Grant, tambien yo quisiera hablar con Sam ... ¿puede hacerle pasar?

966. GRANT: Desde luego ...

967. MARY: Hace años que conocemos a Sam ... Le apreciamos mucho

968. CONOVER: Yo tambien ... He recaudado mucho dinero para el partido ...

969. SAM: Hola, Mary .... Que alegria verte ...

97o. MARY: Hola, Sam ...

971. SAM: Mary, estare en Nueva York para nuestra cena anual el diez y siete ... Esta vez me corresponde a mi ...

972. MARY: No, Sam, cenaras con nosotros ...

973. SAM: Estas tan guapa como siempre ... Te comeria con una cucharra ... Hola, Jim Conover, viejo compadre ...

974. CONOVER: Hola, Sam ...

975. SAM: ¿Que haces tu aqui?

976. CONOVER: Por favor, Sam, tu eres el unico que sabes que estoy en Detroit ... y guarda el secreto ...

977. SAM: ¿Que sucede aqui? Dime ... Diablos, debi sospecharlo ... Jim, eres un lince ... Estare en Washington el diez y ocho ... Iba a visitarte para decirte que soy del parecer que necesitamos a un comerciantes en la Casa Blanca y que ese hombre es Grant Matthews ... pero tu te has adelantado ... Francamente, iba a tentarte con la mayor contribuciona una campaña que tu jamas pudieras ni suponer ...

978. CONOVER: Espero tu visita, Sam ... Almorzaremos juntos el diez

y ocho en Washington y trae dinero en efectivo ...

979. SAM: Mary, vuelve a casa y empieza a hacer las maletas ... os trasladeis a la Casa Blanca ... Dame otro beso ... Nunca he estado mas contento en mi vida ... Espera que se lo cuente a Hilda ...

980. CONOVER: Sam, no se lo vas a contar ni a Hilda ni a nadie ...

981. MARY: ¿Cómo sigue Hilda? .... ¿Asistira al nquete?

982. SAM: No, esta en la cama con fiebre ... Esta tan irri ada que tenga que perderse el discurso de Grant, que no se la puede resistir ...

983. MARY: Mejor queno lo oiga ... temo que tu y Hilda no volvereis a hablarnos despues del discurso de Grant esta noche...

984. CONOVER: ¿Por que ha dicho esto?

985. SAM: Oh, la última vez que estuve en Nueva York, Grant y yo sostuvimos una violenta discusion sobre la reduccion de impuestos y la inflación ...

986. CONOVER: Mary, ¿va a hablar Grant de esto dwta noche?

987. SAM: Oh, ya conoces a Grant ... le gusta hablar como si fue ra un radical ... pero todo aquel que ha ganado tanto dinero como Grant es un americano cabal ...

988. GRANT: Los muchachos se marchan ya, Sam ... ¿por que no te quedas un rato y vamos luego juntos?

989. SAM: No, he de irme conellos ... soy el presidente del Comite ...

990. GRANT: Les dara alcance en el ascensro ... Sal por aqui ...

991. SAM: Volvere despues del banquete ... Tengo algo que comentar contigo, Jim ... Vaya discurso el que pronunciaste

en wichita ...Sobre todo referente a las huelgas ... Voy a darte un consejo ... metete de nuevo con los obreros y dares el golpe esta noche ... Pero no es necesario que te lo diga ... Hasta luego, Mary ... Suerte, Grant

992. GRANT: Y tu guarda el secreto ...

993. SAM: Eh, esperadme ...

994. CONOVER: ¿No hablara usted de la reduccion de impuestos de la inflacion esta noche?

995. GRANT: Solo de paso, entre otras cosas ...

996. CONOVER: ¿Que punto de vista enfocara?

997. GRANT: Hablamos de la inflacion en Washington ... Ya conoce mi posicion ...

998. CONOVER: En Washington estuvo usted muyespecifico ... y no lo sera tanto esta noche ...

999. GRANT: Lo seré ...

1000. CONOVER: ¿Que piensa decir?

1001. GRANT: Les recordé a los obreros cuales eran sus responsabilidaes ...Bien, esta noche voy a hacer lo mismo con los industriales ... Se muy bien que la mitad de ellos pretenden provocar una depresion con el fin de que los obreros bajen las orejas ... Quieren el desempleo ... que los obreros se mueran de hambre durante algun tiempo ... Jim, no puede haber un sistema de emfresa libre si los hombres estan en libertad de morirse de hambre...

1002. CONOVER: Grant, no les puede decir esas cosas a esa gente ...

1003. GRANT: ¿Y quién dice queno puedo?

1004. CONOVER: No les puede decir ni ahora ni a uí ... Esta ciudad es una de las mejores fuentes del dinero silencioso ...

1oo5. GRANT: Pues tendrá ue correr este riesgo ...

1oo6. MARY: ¿Qué es dinero silencioso?

1oo7. CONOVER: Le prevengo, Grant ... no puede hablar de todo esto antes de ser nombrado ...

1oo8. GRANT: Quiero que sepan lo que pienso, Jim ... Se lo dije asi desde un principio ...

1oo9. CONOVER: Esta bien, pero no aquí ... No esta noche ... No cuando el discurso va a ser transmitido a todo el pais ... Hable de ello en Nebraska ... en Oklahama ...

11o. SPIKW: Grant, este es el ultimo grupo ...

1o11. CONOVER: Entretenlos un momento, Spike ... Estamos discutiendo algo ...

1o12. GRANT: No, Jim, voy a saludarles ... ¿Quienes son?

1o13. SPIKE: Pues no lo sé ... Se llaman a si mismos los Americanos Incorruptibles ...

1o14. GRANT: Nunca oi hablar de ellos ...

1o15. SPIKE: Van ataviados para la campaña McKinley ... El jefe es una obesa dama ...

1o16. GRANT: ¿Que defienden? ¿Por que abogan?

1o17. MARY: Con un nombre asi no se aboga por nada, se ataca algo..

1o18. SPIKE: Si .... Bien, adelante ... no olviden que son electores

1o19. GRANT: Pues no deberian tener votos ...

1o2o. CONOVER: Me gusta su esposo ... deberia ser presidente ... Mary voy a pedirle un favor ...

1o21. MARY: Hable ...

1o22. CONOVER: Han invitado a cenar a Sam Parrish el diecisiete ... ¿Le importaria invitarme a mi tambien?

1o2w. MARY: Este invitado ... y usted tambien, Spike ...

1o24. SPIKE: Oh, yo ya contaba con ello ...

1o25. CONOVER: ¿Seria pedir demasiado invitara a otras personas tambien? Digamos cuatro o cinco mas ...

1o26. MARY Pues ... tenia prevista una cena en la intimidad para el diecisiete ...

1o27. CO OVER: Grant hablara ante la Asociacion de Politica Exterior el veintitres ... Es muy importante para él que vea antes a esas personas ...

1o28. MARY: Está bien, Jim .... ¿los conozca?

1o29. CONOVER: Ya conoce a Sam ... ¿Recuerda la razón por la que deseaba participara usted en este viaje?

1o3o. MARY: Lo recuerdo muy bien ...

1o31. CONOVER: Quiro que cesen de una vez para siempre esos rumores... Quiero que el diescieiete invite a la señora Thorndykd

1o32. MARY: No, Jim ... No en mi casa ... Y de todas laa noches, nunca le del diecisiete ... Es el aniversario de nuestra boda ...

1o33. CONOVER: Escuche, Mary ... hago todo lo que puedo en favor de Grant ... aun cuando el [illegible] siempre me corresponda ... Necesito de la presencia de Kay Thorndyke ... por muchas razones ... ¿Concedido?

1o34. MARY: Lo siento, Jim ... es mas de lo que puedo conceder ...

1o35. CONOVER: Volveremos a hablar de esto después del banquete ...

1o36. SPIKE: Diga ... aqui MacManus ... es para ti, Jim ... Voy a ver lo que pasa en el salon B ...

1o37. CONOVER: Diga ... ah, hola ... ¿como estas? ... ¿Quien te ha

dicho que estaba aqui ....Sam? ... ¿En donde estas?

1o38. CONOVER: Está bien ... subiré a tu habitación ...

xXxxxxxx Digale a Grant que vuelvo al instante ...

1o39. MARY: Bien ... ¿Trae la nota? ... Le incluiré su propina...

1o4o. CAMARERO: Digame, ¿su esposo es Gran Matthews?

1o41. MARY: Si ...

1o42. Camarero. No se anda por las ramas, ¿verdad?

1o43. MARY: Ya puedo decirlo ...

1o44. CAMARER: Gracias ...

1o45. GRANT: Bien, ya hemos perdido de vista a los Americanos Incorruptibles ...

1o46. MARY: ¿Que querian?

1o47. GRANT: Asegurarse de que mis antecesores son rios puros ...

1o48. MARY: Esos imbeciles ...

1o49. GRANT: Les he dicho que era medio escoses y medio frances ... ¿Donde está Jim?

1o5o. MARY: Vuelve al instante ... Le han llamado por telefono ... Grant, ¿qué es dinero silencioso?

1o51. GRANT: Es una especie de violacion del Acta de Hatch ...

1o52. MARY: ¿Y qué es el Acta de Hatch?

1o53. GRANT: Una ley aprobada hace unos años que hace referencia a las contibuciones a las campañas politicas ... Solo las personas naturales pueden dar dinero y no mas de cinco mil dolares ... Y los hombres que no pueden contribuir con tanto, van depositando el dinero, en efectivo, en el barrilete ...

1o54. MARY: Pues si el dinero silencioso es ilegal, creo que no deberías aceptarlo ...

1o55. GRANT: Yo no ... Este asunto es de incumbencia de Jim ...

1o56. MARY: Pero, Grant ...

1o57. GRANT: Mary, los dos bebimos durante la Prohibicion, cierto? ... No hemos de ser demasiado escrupulosos con el dinero silencioso ... Tambien yo lo he dado ...

1o58. MARY: Si aceptas ese dinero, de un modo u otro tienes que dedar algo en compensacion ...

1o59. GRANT: Mary, sabes muy bien que no estoy en venta ...

1o6o. MARY: Veo por donde vas, Grant ... Lo unico que tienen que hacer es comprar a Conover ... Te adverti que la presidencia es una gran tentacion ...

1o61. GRANT: Tienes el don de complicarme la vida ... No solias ser asi antes ...

1o62. MARY: Perdoname ... Desearia Jim no se hubiese enterado de lo que ibas a hablar aqui esta noche ...

1o63. GRANT: Y yo tambien ... Teniemos el secreto bien guardado ...

1o64. MARY: ¿No habras cambiado de parecer?

1o65. GRANT: No temas ... Voy a decir lo quepienso ...

1o66. MARY: Grant, tienes que hacerlo asi ... Les dijiste a los sindicatos que debian aceptar las responsabilidades que entraña el poder ... y has de ser igualmente sincero con los grandes industriales ...

1o67. GRANT: Voy a serlo ... Lo que pretende Jim es unica y exclusivamente que no hable de ello aqui en Detroit ... Eso es todo ...

1o68. MARY: En Wichita dijiste aquello en lo que crees de todo corazón ... Recuerda la satisfaccion que te produjo ... Confio que esta noche puedas sentir lo mismo ...

1o69. GRANT: Y me gustaria que siempre fuera asi ... Pero tu misma sabes que a veces te metes en lugares en donde no puedes actuar de otro modo ...

1o7o. MARY: Grant ... sabes muy bien que nadie te obliga a ser presidente ...

1o71. GRANT: No se trata de esto, Mary ... Quiero ser presidente... Y no hay nada de malo en ello, ¿verdad? ... Podria hacer mucho bien, Mary ...

1o72. GRANT: Dime, ¿dónde esta Spike? ... Se esta haciendo tarde... Hemos de ponernos en camino ...

1o73. CONOVER: Espere un momento, Grant ... Quiero seguir hablando de su discurso ...

1o74. GRANT: Jim, lo discutiremos despues de haberlo pronunciado yo

1o75. CONOVER: A proposito ... uno de los muchachos mas inteligentes en Washington redacto esto para que lo expusiera aqui esta noche ... Y ellos saben lo que se hacen, Grant...

1o76. MARY: ¿Quien garahtiza que esos muchachos son inteligentes?

1o77. CONOVER: Yo ...

1o78. GRANT: Señoras y miembros del Consejo Automovil de Detroit... ... hasta aqui ellos y yo decimos lo mismo ... La mano paralitica del control burocratico debe ser apartado de la garganta de la industria si el motor de la empresa privada ha de impulsar a esta nacion hacia el destino que le corresponde ... ¿Se trata de una broma?

1o79. CONOVER: No ....¿por que?

1o8o. GRANT: La industria no es un reo ... y no puede ya por mas tiempo ser tratada como tal ... Las ataduras de las

restricciones gubernamentales deben ser abolidas si ha de caminar valientemente por el mundo libre de la libre competición .... Jim, personalmente lo considero una sandez ...

1o81. CONOVER: Y lo que usted anda buscando con su discruso es echarlo todo a rodar ... ¿Quiere ser presidente, Grant?

1o82. GRANT: Si ... quiero ser presidente ...

1o83. CONOVER: Entonces deje de mi cuenta que le nombran ... Use el cerebro, Grant ... Hay mucho mas en juego que solamente este discurso ...

1o84. GRANT: No, Jim, no ... Tengo que seguir la misma linea de siempre ... tanto si me nombran como no ...

1o85. SPIKE: Siento interrumpirles, pero hay llegado otra delegacion

1o86. GRANT: Digales que he salidò ya ...

1o87. SPIKE: No puede hacerlo ... Pueden verle sal salir ... Son muy importantes ...

1o88. GRANT: Esta bien ...

1o89. MARY: G$_r$ant, somos los invitados de ho or ... No podemos llegar tarde ...

1o9o. GRANT: Les dire solo cuatro palabras ...

1o91. SPIKE: Disponemos todavia de mucho tiempo, Mary ...

1o92. CONOVER: Mary ... Le digo que si se enfrenta con esa gente abajo este noche, puede despedirse ya de la Casa Blanca ... Si hoy dice lo que no debe ser dicho, celebraran el diecisiete una cena en la mas estfcita intimidad ...

1o93. MARY: Tambien el publico tiene el!o que decir ...

1o94. CONOVER: El publico tiene muy poco que decir en los nombramientos

Lleva usted viviendo en este pais toda su vida, Mary ... Y ya es hora de que se meta eso en la cabeza ... Los candidatos no son nombrados por el pueblo ... sino por los politicos ... ¿Por que? ... Por que elpueblo es demasiado abulico para participar en las elecciones preliminares ... y los politicos no lo son ... Yo llevare a Grant a la Casa Blanca ... si usted y el me ofrecen la ocasion .... Comprendalo, Mary, no lucho por mi mis a... Lucho por su esposo de usted ...

1o95. MARY: Y yo tambien ... Y seguire luchando por el con todas mis fuerzas ... ¿Cree usted que emprendi este viaje unica y exclusivamente para poner fin a esos rumores con respecto a Kay Thorndyke? ... ¿Cree que soy de esas mujeres que se dejanuser como una pantalla de humo? ... Le acompañe porque creia que Grant se encontraba en una situaciondificil ... Amo a ese hombre y le conozco ... Y le digo que si le obliga a concertar un compromiso, lo destruira ... Si, ta bien yo quiero que llegue a presidente ... pero solo si sigue siendo Grant Matthews y no concierta un compromiso con los politicos ... Adelante

1o96. BOTONES: Traigo la radio ... La he tenido que robar de otra habitacion ...

1o97. MARY: Echufala, por favor ...

1o98. BOTONES: Todo el mundo pidiendo una radio esta noche ...

1o99. MARY: ¿De veras?

11oo. BOTONES: Una retransmksion especial desde Hollywood ... Bob Hope y Jack Benny ... Deberian escucharles ...

1101. SPIKE: El ascensor está esperando ...

1102. MARY: Grant, ajústate la corbata ... Oiga, Jim, ahora se enterarz de lo que va a decir Grant ...

1103. GRANT: Adiós, Jim ...

1104. CONOVER:4 Mucha suerte ...

1105. MARY: ¿Dónde está mi bolso, mi bolso, mi bolso?

1106. CONOVER: ¿Y qué sino lleva en la mano?

1107. MARY: Mi bolso ...

1108. BOTONES: ¿Sintonizo?

1109. CONOVER: Deja eso de mi cuenta ... Aquí estarejos mas comodos... Tengo una radio ... ¿Me atrevo a escucharle?

1110. KAY: No sé ... sólo he podido hablar cinco minutos con él ..

111. CONOVER: Y Mary cinco semanas ...

1112. KAY: Le he apretado las clavijas, Jim ... Le he dicho que los demócratas jamas correrían el riesgo que corre él ... Pero esto despertó un problema que bulle en su mente, Jim ... y sería mejor tuvieras la respuesta preparada ...

1113. CONOVER: La respuesta, ¿a qué?

1114. KAY: ¿Existe, en rigor, una diferencia entre el Partido demócrata y el Partido republicano?

1115. CONOVER: Vaya pregunta que hace un candidato a la presidencia ... La mayor diferencia que pueda haber en este mundo ... Ellos están dentro ... y nosotros fuera ...

EXT CIELO

INT AVION

1116. CONOVER: Bien, eso me gusta mas ... Esos telegramas no los fir-

ma el pueblo ...

1117. SPIKE: McCracken de Pittsburg ... ¿No abogaba por Dewey?

1118. CO OVER: Ese es de Brock de Missouri y Tannebaum de Colorado ... y esos no mandan telegramas a no ser que confien en algo ..

1119. GRANT: Mary, fijat en estos ... siete jefes de comite regionales y dos federales ... ¿Que me dices a esto?

112o. MARY: Enhorabuena ...

1121. GRANT: Escucha, Mary, de una vez para siempre, no quiero volver a ori hablar del discuros de anoche ...

1122. MARY: ¿He dicho algo?

1123. GRANT: No, nada ... No has vuelto a abrir la boca desde que abandonamos el banquete ... Crees que me he vendido, ¿verdad?

1124. GRANT: Deja el libro ... quiero que me escuches ...

1125. MARY: ¿Por qué discutir conmigo? ... Yo no soy jefe de Comite

1126. GRANT: No discuto ... Te digo sencillamente que no he cambiado de opinión ... Pero antes he de ser nombrado ... Y vamos a hacer uso de todos los medios para conseguirlo ... Una vez tenga el nombramiento en el bolisllo, todo será diferente ...

1127. MARY: No es esto lo que dijo Henry Clay ...

1128. GRANT: ¿Clay? ... ¿qué dijo?

1129. MARY: Prefirió ser justo a presidente ...

113o. CONOVER: Y no llego a nada ...

1131. GRANT: Jim, usted no se meta en esto ...

1132. PILOTO: Eh, jefe ... Tenemos acompañamiento ...

1133. SPIKE: James ... ¿por qué no actua como un hombre sabio y prudente?

1134. GRANT: Quiero que todo quede bien entendido, Mary ... Por lo que a mi respecta, Jim ha demostrado que sabe lo que se hace ... Es un profesional ... Faltan sólo pocas semanas hasta la Convención ... A partir de este momento, me pongo por completo en sus manos ... ¿Está claro?

1135. MARY: Como el cristal ...

1136. GRANT: Bien ... Tu eres mi esposa, Mary ... Has sido una buena compañera durante el viaje ... Y confio en tu futura lealtad ... Y apoyo ...

1137. PILOTO: Eh, jefe, Joe pregunta si ya es demasiado viejo para pilotar ...

1138. SPIKE: Usted, ocúpese de sus cosas ...

1139. GRANT: Digale a Joe que estoy ocupado ... Y si quiere mi consejo, que vuelva a la fábrica a trabajar ...

114o. SPIKE: Estoy sorprendido ... y defraudado ...

1141. PILOTO: (OFF) Regresad a casa, chicos ... Hay tormenta aquí arriba ... El viejo no está de humor ...

1142. MARY: Deme la lista de sus invitados, Jim ... La cena del diez y siete la ofrece usted ...

INT SALON

1143. SPIKE: No tiene por que preocuparse por el juez Alexander ... Sólo bebe coñac ...

1144. SWENSON: Sí, señor ...

1145. SPIKE: Pesemos ahora a su esposa ... ¿sabe mezclar un Sarazac?

1146. SWENSON: No, señor, pero puedo consultarlo ...

1147. SPIKE: Ya lo he hecho yo ... Tome un vaso cárriente y meta dentro un terron de azucar embebido en Pernod ...

1148. SWENSON: No tenemos Pernod en casa, señor ...

1149. SPIKE: Pernod ... coñac, una rodaja de limon y todo bien batido .... Eso es lo unico que bebe la señora Alexander ... pero en grandes cantidades ... No importa que ella beba demasiado, pero cuidado con los demas ... Quiero que estén sobrios ...

115o. SWENSON: Sí, señor ...

1151. SPIKE: Veamos ahora el señor Parrish ...

1152. WENSON: El señor Parrish toma Manhattans ... Luego, whisky de centeno ...

1152. SPIKE: Muy bien ... Se sienta aquß, ¿verdad?

1154. SWENSON: Perdoneme, señor ... Residencia del señor Matthews ... Un momento, por favor ... Para usted, señor ...

1155. SPIKE: Gracias ... Diga, ah, hola, señora Thorndyke ... No diria a las diez ... La Prensa y los fotografos llegaran a esta hora para anunciar al mundo la gran noticia ... Ezto les dara tiempo suficiente para la edición de la mañana ... A todos los que he podido convencer hicieran acto de presencia aquí ... Por supuesto, hubiese podido convocar u a mayor concurrencia para alquien que "no" deseara ser presidente ... Bien, luego nos vemos ...

1156. SWENSON: Hay un tal señor Hardy en la lista de invitados, señor

1157. SPIKE: Esos jefes de sindicato son astutos ... No beben ... En cuanto al resto, muchos Manhattans y Martinis ...

Y recuerdelo, excepto la señora Alexander, los demas no deben abusar ... Y esto vale tambien para el señor Matthews ...

1158. GRANT: ¿Qué es lo que vale también para el señor Matthews?

1159. SPIKE: Hola, jefe ... Instfuia a Swenson con respecto a las bebidas ... Nadie abusara de la bebida ... Si hay algo ue hemos de evitar esta noche, es demasiada franqueza ... en especial de su parte ...

116o. GRANT: ¿Dónde está Jim?

1161. SPIKE: No ha llegado aún ...

1162. GRANT: Debería estar aquí ... Es tarde ... He de cambairme...

1163. SPIKE: Probablemente creyo que esto lo haria usted solo ...

1164. GRANT: ¿Que pretende insinuar?

1165. SPIKE: Es una broma, hijo ... ¿Nervioso?

1166. GRANT: Antes de meterme en esto, todo parecia tan claro y sencillo ... Supongo le ocurre igual a todos aquellos que no han de tomar una decisión ...

1167. SPIKE: Mary, por ejemplo ...

1168. GRANT: Ahora sé que no todo es blanco ynegro ... pero, ¿dónde trazar los límites? ... Se que si algun día llego a la presidencia ...

1169. SPIKE: Aferrese a esta idea, jefe ... Esto es lo importante... Mienta, engañe y robe, si tiene que hacerlo ... Una vez en la presidencia, puede volver a ser un hombre honesto ...

117o. GRANT: Esto es lo que me preocupa, Spike ... ¿Puede volver a serlo?

1171A SPIKE: No lo sé ... Nunca he sido presidente ... Deje de preocuparse, jefe ... He envejecido diez años en estas últimas semanas ... Si, esos pajaos le lanzaron el anzuelo esta noche ... pero no tiene por que cogerlo ... Deje que Jim trafique con ellos ... es su negocio ... Como Kay dijo ayer noche ... no tiene por que entregarse conlas manos atadas ... estaran dispuestos a llegar a una situación de compromiso ...

1171. GRANT: Compromiso ... compromiso ...

1172. SPIKE: Estare de vuelta a la diez con los caballeros de la Prensa ...

1173. GRANT: ¿Vendrán los muchachos de la Prensa?

1174. SPIKE: ¿No se lo ha dicho Jim? ... Señor Matthews, quiero ser el primero en felicitarle ... Claudicara usted ante la insistente demanda de los representantes del comercio, de los obre os, de los franjeros, etc, etc, a ui reuni dos .... A las diez en punto ...

1175. SPIKE: ... consentirá usted graciosamente en intervenir en la lucha por la preiidencia ...

1176. GRANT: Un momento, Spike ... ¿Y si esa gente no me apoyan?

1177. MARY: ¿Por que no habrían de hacerlo? ... Hola, Spike ... Perdone que le retenga, pero quisiera que me ayudara a colocar a esa gente ...

1178. SPIKE: He preparado un diagrama ... Usted en esta cabecera... Grant enla otra ...

1179. GRANT: Tenemos que observar una especie de protocolo ... El senador Lauterback es el de mas categoria ... debe sentarse a la derecha de Mary ...

1180. SPIKE: Me parece bien ... y la señora Draper a la derecha de usted ... Emparejaremos a Bill Hardy y a la señora Alexander ... Una combinacion perfecta... El nunca abre la boca y ella nunca la cierra ... ¿Les parece bien la señora Thorndyke aqui?

1181. MARY: ¿No le parece mejor la señora Thorndyke alli?

1182. SPIKE: Perfecto ... el juez aqui y Jim alli ... Asi me parece bien ...

1183. GRANT: Mary, sé que esta cena no va a ser muy divertida para ti ... Te agradezco que lo hagas todo por mi ...

1181. MARY: Tonterias, Grant ... Confio que todo sera como tu deseas ... Haré todo lo que este en mi ...

1185. GRANT: Gracias ... Oh, casi lo olvidaba ... Para esta noche...

1186. MARY: Temi que lo hubiese olvidado ...

1187. SPIKE: Olvida o, ¿qué?

1188. MARY: Hoy es el aniversario de nuestra boda ... Perdoneme Spike ... Vaya, estaba equivocada ...

1189. SPIKE: Esos cigarros on Llaranguas, los unicos que fuma Conover ... No me diga que Grant no sabe jugar a politica..

119o. MARY: Si, ya lo he averiguado por mi misma ...

1191. SPIKE: Bien, que se divierta, Mary ... Volvere para ayudarla a barrerlos de la casa ...

1192. MARY: Espere hasta que llegue el primero, Spike, por favor... No conozco a esa gente ...

1193. SPIKE: Bien ... Pero no se ponga nerviosa ...

1194. MARY: Spike, ¿por que Grant cambio su discurso en Detroit?

1195. SPIKE: Pues, ya sabe ... ya oyo hablar a Jim ... esas contii-

buciones a la campaña son importantes ...

1196. MARY: No, Spike ... No fue por el dinero ... Y si usted lo sabe, no quiere decirmelo ... No forma parte usted de mi equipo ...

1197. SPIKE: En esto está usted en un error, Mary ... Formo parte de su equipo ...Una vez coloque a Grant en la Casa Blanca y pueda yo volver al periodico, le encednere los pantalones si no es el mejor pre idente que jamas hemos tenido ...

1198. MARY: Y yo le ayudare a encender las cerrillas...

1199. SPIKE: Pero nada de fuegos de artificio aqui esta noche ... Tanto si le gustan como no, esos educados simios que han sido invitados son importantes ... Con su apoyo, Gran tiene muchas probabilidades de ser nomvrado ... Pueden aportar muchos votos ...

12oo. MARY: No lo creo ... no se pueden aportar los votos de los electores libres ...

12o1. SPIKE: Deje de engañarse a si misma, Mary ...La gente abulica ignorante y llena de prejuicios no es libre ... ¿Recuerda como fue nombrado Harding?

18o2. ALEXANDER: ¿Esta el señor Matthews?

12o3. JENNY: Por aquí, por favor ...

12o4. SPIKE: Hola, juez ... Soy Spike MacManus ... ¿me recuerda?

12o5. ALEXANDER: Por supuesto ... Un gran placer volver a verle, señor ... La señora Alexander ...

12o6. SPIKE: ¿Cómo está usted? Señora Matthwes, el juez Alexander y la señora Alexadner ...

12o7. MARY: ¿Cómo esta ust d, juez Alexander?

12o8. ALEXANDER: Es un honor para mi, señora Matthews ...

12o9. MARY: Me alegra de corazon que haya venido usted, señora Alexander ... Las mujeres estaremos en inferioridad ...

121o. LULUBELLE: Eso no es nuevo para mi, señora Matthews ... Cuando voy a cenar con los amigos republicanos de mi esposo, siempre hay mas mujeres que hombres ... Siempre le digo a mi anfitriona, de buenas a primeras, que en tanto que Jeff es republicano, yo soy democrata ... Pero pueden hablar ustedes con toda franqueza ...

1211. SPIKE: Perdoneme, señora Alexander ... Pero me esperan ... Buenas noches ... Buenas noches, Mary ... Buenas noches juez ...

1212. ALEXANDER: Ha sido un placer volver a verle, señor ... Buenas noches .... ¿quién es?

1213. MARY: Un periodista ... ayuda a mi esposo ... ¿No quieren sentarse? ... El señor Matthews bajara al instante...

1214. ALEXANDER: Mi esposa y yo tenemos mucho interes en conocerle ...

1215. MARY: Y, por supuesto, tambien en tomar un combinado ...

1216. LULUBELLE: Con toda franqueza, las dos cosas ...

1217. SWENSON: ¿Coñac, señor?

1218. ALEXANDER: Ha leido en mi mente ...

1219. LULUBELLE: Pero no leera en la mia ...

122o. SWENSON: ¿Un Sazerac, señora?

1221. ALEXANDER: Lulubelle ... tu reputación ha llegado muy lejos ...

1222. MARY: Swenson, ¿sabe preparar un Sazerac?

1223. SWENSON: Confio que si, señora ...

1224 LULUBELLE: Si solo lo confia, será mejor lo preparesm tu, Heff ...

1225. ALEXANDER: Si, querida ...

1226. MARY: El bar está allí ...

1227. SWENSON: Por aqui, señor ...

1228. CONOVER: Hola, Mary ... La señora Draper, la señora Matthews... Hola, Lulubelle, ¿dónde es á el juez?

1229. SRA DRAPER: Me moria de impaciencia por conocerla a usted y a su esposo ...

123o. LULUBELLE: Preparandome una copa ...

1231. MARY: Gracias por haber venido ... ¿conoce a la señora Akexander?

1232. CONVER: Hola, juez ...

1233. CONOVER: Señora Matthews, le presento a Bill Hardy ...

1234. ALEXANDER: Hola, Jim ...

1235. MARY: Encantada, señor Hardy ...

1236. SRA DRAPER: Usted es la esposa del juez Alexander ... Nos conocimos en Chicago ...

1237. HARDY: Nadie me dijo que no era de etiqueta ...

1239. CONOVER: Culpa mia, Bill ... Lo olvidé ...

124o. LULUBELLE: Oh, si, durante la Convencion ... Me alegro tanto volver al Sur y salir de aquel calor ...

1241. MARY: Me alegro por usted ... los hombres se vuelven demasiad indolentes para cambiarse ...

1242. CONOVER: ¿Es esto lo que pretendes, Bill? ... Que los obreros vayan de etiqueta y nosot os no ... Vamos, toma una copa ... Oh, Mary, este es el senador Lauterback ...

1243. SENADOR: Deseaba conocerla desde que emprendio ese viaje con

su esposo ... el habla muy bien, pero usted es mucho mas bonita ...

1244. CONOVER: El señor Matthews bajara dentro de un minuto ... senador ... Tome una copa ...

1245. MARY: Usted toma un "highbell", ¿verdad, Jim?

1246. CONOVER: Gracias ...

1247. MARY: Hola, Kay ...

1248. KAY: Hola, Mary ... Estas muy guapa esta noche ...

1249. MARY: Llegas a tiempo para tomar un combinado ... ¿Conoces ya a todo el mundo aqui?

125o. KAY: Conozco a la señora Draper ...

12rl. MARY: Señora Alexander, esta es la señora Thorndyke ... y el juez Alexander ...

1252. KAY: ¿Cómo estan ustedes?

1253. LULUBELLE: Hola, señoer Thorndyke ...

1254. ALEXANDER: Señora Thorndyke, es un placer saludarla a usted ... Fui educado en la vieja tradicion del Sur cuando no era considerado correcto ni propio para una dama trabajar en el negocio de los periodicos ... Pero ningun caballero del Sur puede negarle a una mujer tan atractiva como esusted sus relevantes éxitos ... Lo que me recuerda una anecodta ... Hace unos años, cuando yo era un chiquillo ...

1255. LULUBELLE: Jeff, es el mejor Sazarac que he tomado en mi vida ... Preparame otro ...

1256. ALEXANDER: Si, querida ...

1257. SRA DRPAER: Kary, despues de marcharte tu, Jim y yo fuimos a Chicago para estudiar la situacion ...

1258. KAY: Oh, Grace, no empecemos hablando de politica ahora... Te espera una noche aburrida, Mary ...

1259. MARY: Oh, no, la politica es algo nuevo para mi, pero me interesa mucho ...

126o. CONOVER: Has colocado el "mucho" en el lugar erroneo, Mary ... Interesada, pero "muy" nuevo ...

1261. MARY: El señor Conover quiere decir con esto que no he perdido mi posicion de aficionada ...

1262. CONOVER: Esta usted aprendiendo ... asi confio ...

1263. MARY: Una esperanza peligrosa, Jim ... Ustedes los politicos siguen siendo profesionales porque los electores siguen siendo aficionados ...

1264. SAMA: Hola, todo el mundo ... Tarde como de costumbre ... He tenido un dia terrible ... ¿Como esta mi amor?

1265. MARY: Hola, Sam ...

1266. SAM: De parte de Hilfa ... Y este es mio ...

1267. SENADOR: Hola, Sam ...

1268. SAM: Senador ... Le alegrara saber que me dedico de nuevo a la agricultura ... Acabo de cerrar dos fabricas... Hola, Bill ... No debi haberlo dicho delante de ti ... Mary, ¿tendre que sentarme al lado de un obrero esta noche? ... ¿Donde esta Grant?

1269. MARY: Bajara de un instante al otro ...

127o. SRA DRAPER: Hola, Sam ...

1271. SAM: Hola, Grace ...

1272. MARY: ¿Conoces a la señora Alexander? El señor Parrish ...

1273. SAM: ¿Cómo esta usted, señora Alexander?

1274. MARY: ¿Conocias a la señora Thorndyke?

1275. SKAY: Oh, si, nos conocemos ... Me alegro de volver a verle, señor Parrish ...

1276. SAM: Diga, ¿donde fue usted aquella noche? ... La busque por toda la sala donde se celebraba el banquete ...

1277. KAY: No fui al banquete ...

1278. CON VER: Dime, ¿cómo esta Hilde?

1279. SAM: Mucho mejor ... Señora Thorndyke, creia que este era el motivo de su prezencia en Detroit ... escuchar el discurso de Grant ...

1280. MARY: ¿Estabas en Detroit cuando nosotros estabamos alli, Kay

1281. SAM: Curioso que no la vieras, Mary ... subia a vuestro apartamiento cuando me despedi de vosotros ...

1282. MARY: No vi a la señora Thorndyke en Detroit ... Fuiste segura ente para hablar con Grant respecto al discurso ante los grandes industriales ...

1283. SAM: Lo que Grant dijo de los grandes negocios aquella noche fue muy acertado ... No se le puede discutir ...

1284. MARY: Esto puedes agradecerselo a la señora Thorndyke ...

1285. CONOVER: Sam, ¿recibiste el informe financiero que te mande?

1286. SAM: Si, pero te he redactado una lista completamente nueva ... La he dejado en el abrigo, voy a buscartela ... Hola, juez ... ¿Bebe ahora con las dos manos?

1287. ALEXANDER: Hola, Sam ... No son para mi ... Querida, quisiera ha er con alguno de los invitados por esto te traigo ya dos ...

1288. LULUBELLE: Gracias, Jeff ...

1289. MARY: Juez ... deme uno de estas ...

129o. CONOVER: Mary ... sea prudente esta noche ...

1291. MARY: No teme ...

1292. CON VER: Por am r de Dios, calma, Mary ... Eso es dinamita liquida ...

1293. MARY: Lastima que no tomara un par en Detroit ...

1294. LULUBELLE: Jeff, preparame otro ahoramismo ...

1295. ALEXANDER: Si, querida ...

1296. MARY: Juez, otro para mi tambien, por favor ...

1297. SAM: Grant ...

1298. GRANT: Hola, Sam ...

1299. SAM: Lo unico que tenemos que decidir esta noche es decidir si te presentamos para la reelección ...

13oo. CONOVER. Hola, Grant ... se ha tomado tiempo para acicalarse...

13o2. ALEXANDER: Señor Matthews, soy el juez Alexander ...

13o3. GRANT: No culpable, Señoria ...

13o4. LULUBELLE: Jeff ...

13o5. ALEXANDER: Dime, querida ...

13o6. LULUBELLE: Voy a necesitar otra copa ...

13o7. MARY: Grant, esta es la señora Alexander ...

13o8. GRANT: ¿Como esta usted, señora Alexander?

13o9. LULUBELLE: Apuesto, ¿verdad? ... Es la primera buena razon que veo para votar a un republicano ... Adverti a su esposa que soydemocrata ...

131o. GRANT: Algunos de mis mejores amigos son democratas ...

1311. LULUBELLE: Ya nos conoces usted a los del Sur ... Votamos a los democratas en casa, pero tambien tenemos a muy buenos

republicanos en el Congreso ...

1312. GRANT: Gracias, no ...

1313. MARY: Cometes un error, Grant ... Yo me caliento con Sazerac

1314. GRANT: Oh ...

1315. Sam. Oye, Hilda nunca me lo erdonare si no te enseñor esto...

1316. MARY: ¿Estd es Bobby?

1317. SAM: El mismo ... Todo un hombre ya ... Quiere trabajer y dejar le universidad ... y voy a permitirselo ... Quiero entrenarlo yo mismo ... No me quedan ya demasiado años ... Quiero legarle el negocio mas sano en los Estadoz Unidos ... Y de e to no hay que estar avergonzado, ¿ ¿verded que no, Mary?

1318. KAY: Hola, Grant ...

1319. GRANT: Hola, Kay ... Me alegro volver a verte ...

1320. KAY: ¿Conoces a Bill Hardy?

1321. GRANT: Encantado de saludarle, señor Hardy ...

1322. HARDY: Nadie me dijo que no era de etiquete ...

1323. KAY: Te presento a Grace Draper ...

1324. GRANT: Esperaba este placer, señora Draper ... Forma usted parte del Comite nacional, ¿verdad?

1325. KAY: Y van a presentar a la señora Draper para el Congreso...

1326. GRANT: Magnifico ... Siempre he dicho que el lugar de la mujer esta en la "Casa" ...

1327. SENADOR: ¿Como esta usted, señor Matthews? Soy el senador Lauter back ...

1328. GRANT: Si, por supuesto ...

1329. GRANT: Otro combinado, señora Draper?

133o. LULUBELLE: Mire uste , eso es lo que sucede cuando nuestros maridos semeten a hacer paolitica ... Te abandonan en un rincon

1331. SRA DRAPER: Gracias, son muy buenos ...

1332. GRANT: ¿Y tu, Kay?

1333. NAYY Nos consolaremos mutuamente esta noche y esto nos dara tiempo tambien a tomar nuestras copas ...

1334. KAY: No, dos es el limite ...

1335. GRANT: ¿Y usted, senador? ... ¿O prefiere un "higball"?

1336. SENADOR: No, prefiero no cambiar ...

1337. LULUBELLE: Llegas en el momento oportuno, Jeff ... Preparanos otros dos ...

1338. ALEXANDER: Queridam hay muchas cosas de las que desearia hablar con el señor Matthews esta noche ...

1339. GRANT: ¿Quiere que se lo enfrien, señor Hardy?

134o. LULUEBLLE: Prepare las bebidas antes de empezar a hablar, Jeff... Ya sabes que luego no me gusta interrumpirte ...

1341. HARDY: No, no se puede beber tanta Coca Cola ...

1342 ALEXANDER: Si, querida ...

1343. KAY: Grant, la señora Draper tiene mucho interes por saber lo que vas a decir el jueves por la noche ante la Asociacion de Politica Extranjera ...

1344. GRANT: Enventado de discutirlo conusted ...

1345. KAY: Grace es nuestra experta en los votos extranjeros...

13e6. SRA DRAPER: Creo que las elecciones del cuarenta y ocho dependeran de la politica extranjera ... pero eso ya lo vengo diciendo desde el año veinticuatro ...

1347. KAY: Tomemos a los italianos, por ejemplo ... Todo el mundo

sabe que hemos cometido muchos errores en Italia ...

1348. SRA DRAPER: Y los italianos aqui se sienten lastimados .No será dificil ganarse los votos de los Italianos ...

1349. MARY: Pero si favorecemos a Italia, ¿no perderemos el voto de Abisinia?

135o. SRA DRAPER: Señora Matthea, sólo hay diez y siete abisionios en los Estados Unidos ... Y solo tres de ellos con derecho a voto ...

136o. MARY: Bien ... en ese caso poco nos importa hacerles justicia a los abisionios ...

1361. KAY: Grant, la señora Draper cree que en las proximas elecciones el voto polaco es el mas importante ...

1362. SRA DRAPER: Por supuesto lo es ... En su discurso del jueves deberi hbogar por reanudar la cuestion polaca ...

1363. KAY: En caso contrario, Grant, nos perderemos el voto de los polacos ...

1364. MARY: Y yo que creia que los polacos votaban en Polonia ...

2365. KAY: Estamos hablando de los polaco-americanos ...

1366. MARY: Ah, ¿se puede ser las dos cosas?

1367. SAM: Mary, te adoro, pero esto es politica practica y de esto tu no entiendes ...

1368. MARY: Pues si son americanos que voten como americanos y no como polacos ...

1369. GRANT: Mary, ¿por que no mandas servir unos canapes?

137o. KAY: Fijemenos en Pensilvenia, por ejemplo ...

1371. MARY: ¿Es esto lo que llaman politica de naciones?

1372. SENADOR: Señora Matthews, la politifa de naciones es lo que juegan en Europa ...

1373. MARY: Comprendo ... y aqui lo llamamos jugar a la pelota ... Desunamos las Naciones Unidas y conservemos Pensilvania para los republicanoz ....

1374. ALEXANDER: No me he enterado de nada ... ¿Quien dice que no conservaremos Pensilvania? ... Cariño, te he preparado cuatro esta vez ... Y ahora quiero hablar un poco de politica ...

1375. GRANT: Jenny, sirva unos canapes, por favor ...

1776. LULUBELLE: Mas poder para usted ...

1377. MARY: Gracias ... el poder esta aqui dentro ...

1378. ALEXANDER: Señor Matthews, si me permite decirlo, usted es la esperanza del Sur ...

1379. SENADOR: Volvemos a lo de siempre ... el juez insiste que abramos brecha en el solido Sur ...

138o. ALEXANDER: Senador, usted no conoce las condiciones .. alla abajo ...

1381. SENADOR: Lo unico que digo es que cuando un Estado vota el mismo partido durante cien años, refleja esto la inteligencia del electorado ... ¿Estamos de acuerdo, señora Matthews?

13o2. MARY: Yo soy de Vermont ...

1383. SENADOR: Eso es diferente ... Vermont siempre ha votado por los republicanos ... Señor Matthews, en su discurso del jueves se que hablara de la paz mundial y de la reduccion de impuesto y que la indistria tiene que hacer sacrificios ...

1384. SAM: Conque la industria tiene que hacer sacrificios ...

1385. CONOVER

1385. CONOVER: Senador, el señor Matthews desea discutir todo el problema con usted ...

1386. GRANT: Es verdad, senador ... Deseo toda la informacion que pueda darme ... Pero, por favor, no espere que tome una decision esta noche ...

1387. MARY: Asi es como trabaja Grant ... Escucha a la gente antes de tomar una decisión .... antes de decidir lo que sea

1388. SAM: Hablemos claro esta noche ... Si quieren el dinero, he de regresar a Detroit consciente del punto de vista de Grant respecto a ciertos problemas ...

1389. CONOVER: No temas, Sam ... Ya oiste el discurso de Grant ... Habra sabido contentar a todo el mundo en Detroit...

139o. HARDY: A nosotros no ...

1391. GRANT: Me gustaria discutir todo el probleme laboral con usted, señor Hardy ... No creo que nuestros puntos de vista diverjan mucho ...

1392. SAM: No me preocupan los obreros ... Lo que sihe de saber es si el Gobierno piensa intervenir o volveremos a la libre competencia ...

1393. MARY: Oh, Grant, aboga por la libre competencia ... ¿Verdad Kay?

1394. ALEXANDER: Señor Matthews, existen una serie de situaciones muy peculiares en algunas de las ciudades del Sur con las que deberia familiarrizarse usted ... Y hablando de familia permitame que le llame por su nokbre de pila ...

1395. GRANT: Me parece muy justo ...

1396. ALEXANDER: Muy honrado, señor ... Bien, prosigamos ... Bien, Grant, tomemos Richmond ...

1397. MARY: Oh, juez, no volvamos a empezar con lo mismo ...

1398. ALEXANDER: No la entiendo, señora ...

1399. MARY: No olvide lo mácho que se enoajaron los del Sur cuando Grant tomo Richmo d .... Es una broma ... Oh, ¿de dónde sale esto?

14oo. SWENSON: La cena está servida, señora ...

14o1. GRANT: La cena ... Bien ... Llevense las copas consigo los que no han terminado su ombinado ... Mary ...

14o2. MARY: He colocado tarjetas ... Confio que a algunos de ustedes, caballeros, no les importaria sentarse juntos... No disponemos de suficientes mujeres ... En el Japon cuentan para ello con las geishas ...

14o3. KAY: Grant, Mary esta bebida ... ¿Por que no hablas con ella

14o4. GRANT: ¿Que ha sucedido¿

14o5. KAY: La culpa la tiene Sam ... Tan pronto llego ...

14o6. MARY: Ya vuelvo ... Me he olvidado .... mi copa ... Oh, ¿cómo va esto, entrenadora?

14o7. GRANT: Mary ... cuento con tu ayuda esta noche ...

14o8. MARY: No cuentes conmigo ... Como dijo Clary ... "Prefiero estar bebido que ser presidente" ...

14o9. GRANT: Deja esa copa aqui y come algo ...

141o. MARY: Vamos, no te pongas pesado ...

1411. GRANT: Mary, no soy yo el anfitrion esta noche ... lo somos los dos ... y hemos de saber reaccionar con prontitud..

1412. Mary: No temas por mi ... suelo reaccionar muy rapida ...

1413. MARY: No ha probado el suyo ...

1414. LULUBELLE: Nunca lo tomo ... No me deja dormir ...

1415. MARY: ¿Le importa?

1416. LULUBELLE: Usted misma, querida ...

1417. SWENSON: ¿Mas cafe, señora?

1418. MARY: Si, Swenson ...

1419. SWENSON: ¿Cafe, señora?

1420. MARY: Si, por favor ... ¿Como siguen las cosas ahi dentro, Swenson?

1421. SWENSON: Creo que muy bien, señora ...

1422. MARY: Tratales bien, Swenson ... Y no se olvide de los cigarro del señor Conover ...

1423. SRA DRAPER: ¿Es por aqui?

1424. LULUBELLE: Ella se ha mostrado amable de verdad ... conusted ...

1425. MARY: ¿Por que no habia de serlo? ¿Acaso he eicho algo?

1426. LULUBELLE: No lo recuerdo, querida ... Pero sus palabras fueron seguidas del silencio mas ruidoso que jama he oïdo ...

1427. MARY: No recuerdo nada de lo sucedido antes de tomar la ensalada ...

1428. LULUBELLE: Pues se ha perdido lo mejor ...

... ~~Se~~ Se ha metido usted con todos ellos, uno por uno ... No me habia divertido tanto desde que murio Huey Long ...

1429. MARY: ¿Recuerda usted algo de lo que le he dicho?

1430. LULUBELLE: ¿Recuerda lo que le he dicho al senador? ... Le dije que prefiera tener sentado a su lado al señor Hardy en lugar de él ...

1431. MARY: ¿Y a que esas simpatias por el señor Hardy?

1432. LULUBELLE: dijo usted que preferia ~~xxxxxxxxxxxxxxx~~ la sinceridad al engaño ... Fue entonces cuando a Sam Parrish le cogio el acceso de tos ...

1433. MARY: Oh ...

1434. LULUBELLE: Tuvo que levantarse de la mesa ... Y cuando regreso, se metio usted entonces con él ...

1435. MARY: Dios santo ...

1436. LULUBELLE: Y fue entonces cuando su esposo de usted derramo el vino ... y vaya vestido tan caro que luce hoy la señora Thorndyke ... No creo que esa mujer simpatice conusted, querida ... Fue la única que intento replicarle a usted

1437. MARY: Esta es el primer rayo de luz en una vida oscura ... ¿Y quele dije yo a ella?

1438. LULUBELLE: Eso lo recuerdo muy bien ... Le dijo ustex que debe ser muy famosa puesto que han puesto su nombre a una bebida ... Pregunto que bebida y usted dijo "B and B" (codigo cifrado de uso en las trincheras) ... y que lo interpretara como quisiera ... Trado dos minutos en captar el sentido ...

1439. MARY: No esta mal ... por haber salido de un Szarac ...

1440. LULUBELLE: Dijo otras cosas muy divertidas ... pero me costaba seguir la conversación ... Cada vez que usted decia algo, ellos cambiaban de tema ... Tan pronto nos larguemos, reconciliese con su esposo, querida ...

1441. MARY: He elegido el mejor dia para ello ... Hoy es el aniversario de nuestra boda ...

1442. LULUBELLE: Un aniversario que no olvidara usted nunca mas ... Oh, gracias ....

1443. SWENSON: ¿La dejo aquí?

1444. MARY: Si, por favor ... Gracias, Swenson ...

1445. SPIKE: Hola, ¿como anda todo?

1446. MARY: De color de rosa ...

1447. SPIKE: ¿Siguen ahi dentro? ... En fin, dispo emos de mucho tiempo aun ... ¿Resultaba inspportable para usted?

1448. MARY: Yo insoportable para ellos ...

1449. SPIKE: Oh ....

145o. MARY: Y no me pida una copie de mi discurso ... No importa lo que le puedan decir, me interpretaron mal ...

1451. XPIKE: Bieh, si la sala esta llena de humo, señal de que ha sido elegido ...

1452. LULUBELLE: Echeme todas las culpas a mi querida ... Diga que fui yo quien la incite a tomar esos Sazaracs ...

1453. MARY: ¿Y que meten en esas bombas?

1454. LULUBELLE. Señora Draper ... me ha dado una idea ...

1455. MARY: ¿No quie e sentarse con nosotras y tomar una copa?

1456. CONOVER: Oh, Grace ... la discusion ha pasado a tu terreno ... Requieren cierta informacion ...

1457. SRA DRAPER: Voy al instante ... Perdonen ...

1458. LAUTERBACK: Unos ~~impuestos~~ tarifas altos es la politica tradkcional republicana ...

1459. SAM: Si bajamos las tarifas nuestros mercados se veran inundados por las importaciones ...

146o. HARDY: Articulos fabricados por obreros que cobran sueldos

bajos ... No podríamos competir ...

1461. GRANT: Pero tenemos que vender nuestros productos en el extranjero

1462. SAM: Tenemos que hacerlo y lo haremos, estas en lo cierto... Esos paises necesitan nuestros productos ...

1463. GRANT: ¿Y como los pagaran si nosotros no compramos los suyos

1464. LAUTEBRACK: Compraremos ciertas partidas ... whisky ewcoses, por ejemplo ... Nadie objetara a ello

1465. ALEXANDER: A proposito ... senador ... no estoy de acuerdo con usted ... Nuestras destilerias del Sur pueden suministrar un whisky excelente ...

1466. CONOVER: Todo esta previsto, caballeros .... "Favoreceremos el maximo desarrollo del comercio exterior, pero nos oponemos a la reducción de tarifas que pudieran resultar en una injusta competencia hacia la industria o los obreros americanos" ...

1467. SAMA: Me parece bien ... ¿que dice usted, senador?

1468. LAUTERBACK: Lo he redactado yo ...

1469. ALEXANDER: No veo que ningun hombre r zonable pueda discutir esta declaracion ... Bien, me gustaria ahora ...

147o. HARDY: Permitame antes ... Señor Matthews, usted es empresario ... usted sabe muy bien que los fondos de los sindicatos son su arma secreta ... Si sabe usted cuanto dinero tenemos en el banco, sabre tambien cuando tiempo podemos alargar una huelga ... No queremos llevar una contabilidad abierta ...

1471. GRANT: Yo si la llevo ...

1472. HARDY: Es un caso distinto ... Lo hace usted a cause de sus accionistas ...

1473. SAM: Los afiliados a los sindicatos son sus accionistas...

1474. HARDY: No se meta en eso, Sam ... Esto es una cosa, la segunda exigir a los sindicatos que celebren elecciones secretas por lo menos una vez al año ...

1475. KAY: Jim le ha dicho ya que no se tome esto tan a pecho, señor Hardy ...

1476. HARDY: Esta bien ... pero quiero poner las cartas sobre la mesa ... Hemos tardado muchos años en formar nuestros sindicats, señor Matthews .... y pensamos conservarlos..

1477. CONOVER: Todo esta previsto, Bill ... "Opinamos que los sindicatos han de ejercer una digida autodisciplina para el beneficio publico en general" ...

1478. GRANT: Esto nos salvaguarda a todos nosotros ...

1479. ALEXANDER: Señor Matthews ... hayun pequeño detalle que ...

1480. SRA DRAPER: Pasemos a la politica exterior ... nuestro punto crucial ...

1481. GRANT: Esta bien, señora Draper, hable usted ...

1482. CON VER: ¿Le preparo una bebida?

1483. MARY: No hasta el año 1952 ...

1484. CONOCER: Mary ... me dijo una vez que unos golpes en el trasero eran señal de afecto ... pero hoy la hubiese tendido sobre mis rodillas y los golpes no hubiesen sido de afecto ...

1485. MARY: Esta bien, Jim ... Confieso que no me he portado como una buena anfitriona ... No me enorgullezco de mis malos modales ... Pero me sentiria orgulloso de lo que he dicho ... si lo recordara ...

1486. CONOVER: No se ha andado usted por las ramas ...

1487. MARY: Creo que son unos estupidos y unos egoistas ...

1488 CONVER: Me gustaria poder decirle cuan estupida la creo a usted ... Ya es hora de que sea un poco mas egoista, Mary... y un poco mas ingeligente ... ¿Por que ser estupida solo por que Kay lo es?

1489. MARY: Jim, esto ni qiquiera yo puedo decirlo de Kay ... No, no es estupida ...

149o. CONOVER: ¿No? ... Hace lo imposible por llever a Grant a la Casa Blanca ... y la Casa Blanca es el unico lugar adonde no podra seguirle ... ¿Jamas ha pensado en esto?

1491. MARY: No, nunca ...

1492. CONOVER: Bien ...¿no es ser estupido impedir que Grant pueda ir alli? ... Si no le elijen presidente, no se lo que sucedera entre ustedes dos ... Pero si es elegido, será entonces usted la primera dama, y esto en mucyos aspectos ...

1493. MARY: Lo primero no implica lo segundo ...

1494. CONOVER: Yo creo que si ... Y le dire por que ... Se cuales son sus sentimientos hacia Grant ... Nunca me los ha ocultado ...

1495. MARY: Si, le amo ...

1496. CONOVER: Mary, cuando la vi a usted y a Grant en Deyroit, antes de que el hablar aquella noche, habia dos personas enamoradas ....

1497. MARY: No me haga reir, Jim ... Los dos sabemos lo que sucedio aquella noche ... Cinco minutos con Kay y él ...

1498. CONOVER: Aquello no fue amor ... fue ambicion ... Kay tiene todos los ases en la mano ... Ella ha elegido el camino mas corto, usted el mas dificil ... El hecho es que si usted y Grant siguen otro mes juntos, entonces ...

1499. MARY: Creo que esta usted en un error, Jim ...

15oo. CONOVER: No, querida ... lo que Grant siente por usted es muy profundo ... y, ¿sabe en que lo demuestra? En su respeto por sus opiniones de usted ...

15o1. MARU: No se burle de mi, Him ... Se lo que ha sucedido aqui esta noche ...

15o2. CONOVER: Pero hay una cosa que usted no sabe ... Lo desdichado que Grant se siente por ello ... Y yo muy bien que todo lo que el piensa con respecto a las grzndes industrias y los sindicatos y la politica exterior ... estallara en medio deuno de sus discursos ... Lo unico que ruego es que esto no suceda antes de que sea nombrado ... y sera mejor que usted ruegue conmigo ...

15o3. MARY: Pero si yo quiero que lo diga ...

15o4. CONOVER: No, Mary ... No antes del nombramiento ... Seria hacerle el juego a Kay ... Contengo la respiracion en espere de que se contenga antes de que termine la velada ...

15o5. SPIKE: Jim ... entra un momento ... Se estan violentando...

15o6. CONOVER: Ahora mismo ... Mary, use el œrebro ... Usted puede impedif que Grant sea presidente, pero si lo hace, le perdera a el ...

15o7. MARY: ¿Que quiere de mi? ... Kay Thorndyke esta en mi casa, ¿quiere algo mas?

1508. CONOVER: Quiero que entre y le de a entender a Grant que aun cuando él ha salido un poco a nuestro encuentro, usted sigue a su lado ...

1509. CONOVER: Y no lo digo solamente por usted, Mary ... Tienen ustedes hijos ... y esun ortullo poder decir "Mi padre fue presidente de los Estados Unidos" ...

1510. MARY: Gracias, Jim ... Es usted mejor que el cafe puro ...

1511. SRA DRAPER: Si hay un grupo al que ser tratar, son los extranjeros ... No pretendo ser una intelectual .... perdo desde que nuestras asi llamadas grandes mentalidadew nos han llevado a las Naciones Unidas, no podemos ignorar la ventaja politica que esto representa para nosotros...

1512. MARY Perdonen ... Me encuentro perfectamente ahora ... Continuen ustedes ...

1513. SRA DRAPER: No olvidemos que hay muchos electores que temen a los rusos ... Y quedarian sorprendidos al saber cuantos son los que odian a los ingleses ... Pero hemos de dar satisfaccion a estas nacionalidades ... Tenemos que obligarles a votar como si fueran una sola unidad ... Solo asi podremos controlarlos ...

1514. LAUTERBACK: Exactamdnte lo que yo ~~xixxxxx~~ le dije a Dewey ... Pero es demasiado obstinadopara escuchar mis consejos ... En cuanto a Taft, es como hablarle a un muro ... Todos ellos han sido moridídos por el chinche de las Naciones Unidas ...

1515. KAY: Grace esta en lo cierto, Grant ... Cada nacionalidad en America pensara en su propia patria ... ¿No es asi, Jim

1516. CONOVER: En Jersey algunos demcofrtas les prometen a los italia nos que nosotros reconstruiremos Italia ...

1517. KAY: Exactamente ...

1518. SRA DRPAER: Tene os que prometerles esto y mucho mas ...

1519. CONOVER: Esto fomara parte dela campaña ... ¿que dice usted, Mary?

152o. MARY: Creo que si ustedes sienten como yo de que Grant deba estar en la Casa Blanca, entonces hemos de apelar a t todos los grupos en el pais ... no importa como ...

1521. SAM: Otro punto ... Esa loca idea que Grant ha expuesto referente a una Autoridad del Valle del Nilo, una Autoridad del Valle del Jordan y una Autoridad del Valle del Jangtse y no se donde mas... Yo no soy partidario de esas sandeces ...

1522. LAUT BACK: Me alegra que saque a relucir el asunto ... Se ganarian millones dw acres para la agricultura ... se crearian billones de kilomatios de electricidad ... Pero no se que bien puede resultar de ello para los granjeros americanos ...

1523. SAM: O para la industria americana ...

1524. KAY: Oh, Sam, yodos sabemos que es una idea que no se puede llevar a la práctica ...

1525. SAM: Si solo ha servido para dar fuerza a la campaña, no tengo nada que objetar ... Pero eso quiero que tu mismo lo confire,s Grant ...

1526. GRANT: Si, Sam, supongo que fue eso ... si, unicamente una pieza oratoria ...

1527. SAM: Bien, basta ... convocare una reunion el lunes en Detroit ... Mis muchachos recaudaran con facilidad un medio millon ... lo suficiente para salvar el obstaculo de la Convencion ...

1518. SPIKE: Las diez me os cinco, Jim ... Los muchachos llegaran de un momento al otro ...

1529. ALEXANDER: Caballeros, hemos pasado por alto un detalle ...

153o. SAM: Silencio, juez ... nadie cambiara la capitacion ... y usted conservara su silla de juez federal ... Bill... quiero hablar contigo con respecto a las contribuciones por parte de los sindicatos ...

1531. ALEXANDER: Señor Matthews .... he sido una velada muy alentadora para mi ... Creo poder prometerle los votos de cinco Estados del Sur ....

1532. SPIKE: ¿En las elecciones?

1533. ALEXANDER: He dichos Estados del Sur, señor ... en el partido republicano solo contamos en la Convencion ...

1534. LULUBELLE: Jeffe ... necesito otra copa ...

1535. ALEXANDER: Ahora mismo, querida ...

1536. MARY: No, por favor ... Yo se lo traere ...

1537. LULUBELLE: Señor Matthews, su esposa es encantadora ... Ah, lo olvidaba ... enhorabuena ....

1538. GRANT: ¿Enhorabuena? ¿Acaso se han retirado los democratas?

1539. LULUBELLE: No ... en el aniversario de su boda ...

154o. MARY Para usted, señora Alexander ...

1541. LULUBELLE: Gracias, querida ... Salgamos de aqui, el humo me irrita los ojos ...

1542. KAY: Creo que en conjunto ha estado muy razonable ...

1543. CONOVER: Me ha hecho reir el senador ... lo unico que le preocupaba era que no nos enemisteramos conlos granjeros ... como si pudieramos hacerlo ... son demasiado poderosos

1544. KAY: He sido muysincera conellos ... Les he dicho que habia algunas cosas que no podian exigir de Grant ...

1454. CONOVER: Grace Draper a veces exagera ...

1546. KAY: Pero esta en lo cierto en cuanto a los votos de los extranjeros ...

1547. CON VER: Hay muchas cosas que tenemoz que conceder ... Pero Grant se ha portado muy bien ...

1548. KAY: Ninguno de nosotros puede transitar por la vida sin hacer concesiones, ¿verdad, Mary?

1549. MARY: Perdoneme, señora Alexander ...

155o. KAY: He dicho que todos nosotros hemos de hacer concesiones ... ¿estas de acuerdo en esto, verdad, Mary?

1551. MARY: No, no lo estoy ... Intente salir de esas habitacion antes de marearme ... Pero no me dejaisteis ... No cuentes conmigo, Jim ... He de correr mi riesgo con Grant ... pero no quiero intervenir en ese asesinato ... Os he oido haciendo planes para Grant, poniendo en peligro la paz del mundo sólo para obtener unos pocos votos mas ... Ahora que estamos en las Naciones Unidas, pues bien, saquemos ventaja de ello ... Conquistemos los votos de los italia s ... y de los polacos ... los que odian a los rusos y los que odian a los ingleses ... y pronto adularemos a los alemanes

para poder contar tambien con los votos de los alemanes

1552. CONOVER: Mary ...

1553. MARY: Ya me haoido usted, señora Draper ... y han oido tambien a Kay .... Nadie de ustedes aqui tiene el valor para salir y decir que estaban fraguando una nueva guera y pedirles cuentas ....

1554. CONOVER: Mary, ¿sabe lo que esta haciendo?

1555. MARY: Si, jim ... se lo que me hago .... ¿Y usted? ... ¿Confiaria usted el poder atomico a esa gente queha invitado aquí esta noche?

1556. KAY: Por amor de Dios, Mary ... ten un poco de fe en Grant .!

1557. MARY: ¿Y tu en que tienes fe? ... ¿En el pueblo? ... Temes que pueda enterarse de lo que Grant piensa en verdad... ¿Acaso no crees en la democracia?

1558. KAY: ¿Por que crees que estamos reunidos aqui esta noche? ... ¿Que crees que estamos haciendo? ... Lo unico que planeamos son las proximas elecciones ...

1559. MARY: Si, lo se ... Todo el mundo aqui esta noche pensaba en las proximas elecciones ... Pues bien, ha llegado el momento de que piensen en la proxima ge eracion...

156o. GRANT: Mary ... Quiero hablar contigo ...

1561. MARY: Bajo ahora mismo, Grant ...

1562. GRANT: Quiero hablar contigo ahora ...

1563. CONOVER: Sera mejor que salgamos ...

1564. GRANT Pueden quedarse donde estan ... Pueden oir lo que voy a decir ... En nombre de Dios, ¿de que esta hablando? ¿Acaso un hombrenopuede hacer politica sin ser politico

¿Como te atreves a decir que lo importante es ser eleji
do no ikporta como? .... Estoy avergonzado de ti, Mary
.... Creia que eras honesta ... Eres peor que el resto
de ese hatajo carcomido por los gusanos ...

1565. CONOVER: Un momento, Grant ...

1566. KAY: Grant ... los otros te oyen ...

1567. GRANT: Perfectamente ... Que entre todo el mundo ... Ya les
has oido hablar ahi dentro ... Me han plumado como a
una gallina ... Cada uno de ellos ... Me han transforma
do enuna pobre imitacion de Charley McCarthy ... Y tu
has estado de acuerdo con ellos ... ¿Que clase de espose
eres tu, dime?

1568. SAM: ¿Que te pase ahora? ... ¿Has perdido el juicio?

1569. SPIKE: Silencio ... ha empezado la funcion ...

157o. GRANT: ¿Y tu? ... Quieres legar una fortuna a tu hijo ...
¿Y cuemundo te piensas legar a tu hijo? ... El que tu
pretendes, no es el que yo deseopara mis hijos ... Eres
un buen muchacho, Sam, pero has muerto ... Tu y los de
tu especie han muerto ... Quereis volver a algo que
tuvisteis antaño ... Pero nosotros abogamos por algo
que nunca tuvimos antes ...

1571. SWENSON: Han llegado unos caballeros de la Prensa ...

1572. CONOVER: No los deje entrar ...

1573. GRANT: Callese, Jim ... Basta ya de dar ordenes en mi casa...
Mandelos entrar, Swenson .... Fue usted quien los invi-
to, ¿cierto? ... Voy a hacer una declaracion ...

1574. SWENSON: Los señores de la Prensa ...

1575. GRANT: Adelante, muchachos ...

1575. LAUTERBACK: Jim, yo me voy ...

1576. GRANT: Spike, no permita que salga nadie hasta que yo lo ordene .... Caballeros, mi esposa ... el resto de la coleccion ya lo deben conocer ... de vista al menos...

1577. PERIDOISTA: ¿Va a hacer una declaracion, señor Matthews?

1758. GRANT: Asi es, en efecto ... Todo esto fue organizado ...

1579. SPIKE: Amigos, olvidad que yo tengo algo que ver con todo esto ...

158o. GRANT: Silencio ... Esta juerga fue organizada para lanzarme como posible candidato a la presidencia .... Ya saben por que me elijieronа mi ... Por que soy un egoista capaz dehacerles el juego ... Crei poder hacer ahora una serie de concesiones y una vez elegido volver a ser un hombre honrado ... Eso les demostrar lo estupdio que soy ... Estaba dispuesto a cabalgar lado a lado con ellos ... Pera esa gente no quieren un candadato ... quieren a una prosttitua politica en la Casa Blanca

1581. LUATERBACK: Caballeros, no estoy asociado ni con el señor Matthews ni ningun otro candidato ...

1582. GRANT: Miente, y ustedes lo saben ...

1583. LAUTEBRACK: Fui invitado a cenar, no tenia idea de que ...

1584. GRANT: Esta aqui por que no habia otra diligencia que le admitiera ...

1585. GRANT: Hablo con Dewey ... y ha hablado con Taft ... y supongo que conmuchos mas ....

1586. GRANT: ... y ha sido puesto de patitas en la calle por todo ellos ...

1587. LAUTERBACK: Esto es una infamia ...

1588. GRANT: Pretende hablar en nombre de los granjeros americanos... Ya es hora de que alguien hable en favor de ellos ... Los granjeros no son esos cerdos ciegos, egoistas y traidores a la patria que ustedes y los de su calaña han tratado dehacer de ellos ...

1589. LAUTERBACK: Apartese, dejeme salir de aqui ...

159o. GRANT: Muy bien, denle un poco de publicidad ... Y no olviden que cuando vean a un candidato y al senador Lauterback a sus espaldas, aquel es un hombre de paja ...

1591. SAM: Grant Matthews ... deberia pegarte en la nariz ...

1592. GRANT: Sam, hace años deseaba hacerlo ...

1593. GRANT: Alto ahi, ¿adonde va usted?

1594. SRA DRAPER: No se atreva a ponerme la mano encima ...

1595. GRANT: Caballeros, una especie perficularmente fascinante ... Esta caricatura de mujer es la señora Draper ... Maneja los votos de los extranjeros ... Embiste a los polcaos contra los suecos, a los italianos contra los irlandeses a los judios contra los gentiles, a los hombres contra las mujeres ... si con ello puede ganar votos ... Su especialidad es la desunion ... esa es su bomba atomica

1596. SRA DRAPER: Señora Thorndyke ... la hago personalmente responsable de esto ...

1597. GRANT: Muchas fo agrefies, las necesitaran .... Algun dia ofreceran una gran recompensa por ella ... la buscaran como cri inal de guerra ....

1598. HARDY: Matthews, esusted un sucio y asqueroso ...

1599. GRANT: Este caballero vestido de etiqueta se llama a si mismo representante de los obreros .... Es un traido rl movimiento obrero ... Poco le importan los sueldos y las horas de trabajo .... O las condiciones de trabajo ... ni la seguridad de nuestros obreros .... Lo unico que le preocupa es el cargo que ostenta y el poder que le confiere ...

1600. HARDY: Amigo ... espere a que eche una mirada a sus fabricas...

1601. GRANT: Fotografienle .... gue los hombres que pagan sus facturas puedan ver que cara tiene ...

1602. ALEXANDER: Nos ha insultado usted miserablemente, señor ... Las personas que se han reunido aqui esta noche son un grupó representattivo ....

1603. GRANT: ¿Y que represdntan? .... Usted ni siquiera representa el Sur ... Conozco el Sur .... Tengo fabricas alli... Pero usted es aqui un payaso como lo es alli ... Usted y su capitacion ...

1604. LULUBELLE: Sepor Matthews, ha conseguido algo muy importante esta noche aqui ... Me ha convertido en republicana ...

1605. GRANT: Bien, eso es todo, muchachos ....

1606. KAY: No, no lo es ...

1607. KAY: Esto es lo que cuenta el ... Ya me conocen ... Algunos deustedes trabajan para mi ... Ese egocentrico desgara decido trata de arruinar la reputacion de las personas a lss que ha invitado para ayudarle a ser nombrado ... Niegalo si eres capaz .... estupido ... Lo has echado todo a perder ... imbecil ...

1608. GRANT: Kay, te adoro ... La ultim vez que estuviste en esta noche, Mary te puso de patitas en la calle ... ahora me corresponde a mi este honor ...

1609. KAY: Si me hacen estas fotos ... quedan todos despedidos...

1610. GRANT: Bien, eso es todo ... Les he cortadolas alas a esos payasos politicos ... y yo soy el mas payaso de todoz por haber creido que podian hacer presidente a unhombre ...

1611. PERIODISTA: Una pregunta, señor Matthews .... ¿hablara ustéd el jueves por la noche ante la Asociacion de Politica Extranjera?

1612. GRANT: Si, señores, voy a arrancarles la piel a los compromisarios .... a la gente que hace compromisos, sea por lo que fuere ... extranjeros y nacionales ... Y eso vale tambien para ustedes ...

1613. BRENE: Señor Matthews, ¿quiere usted casarse conmigo? ---FIN¿-